



॥ सा विद्या या विमुक्तये ॥
स्वामी रामानंद तीर्थ मराठवाडा विद्यापीठ, नांदेड
 “ज्ञानतीर्थ” परिसर, विष्णुपुरी, नांदेड - ४३१६०६ (महाराष्ट्र)
SWAMI RAMANAND TEERTH MARATHWADA UNIVERSITY NANDED
 “Dnyanteerth”, Vishnupuri, Nanded - 431606 Maharashtra State (INDIA)
 Established on 17th September 1994 – Recognized by the UGC U/s 2(f) and 12(B), NAAC Re-accredited with ‘A’ Grade

ACADEMIC (1-BOARD OF STUDIES) SECTION

Phone: (02462) 229542

Fax : (02462) 229574

Website: www.srtmun.ac.in

E-mail: bos.srtmun@gmail.com

प्रस्तुत विद्यापीठाच्या भाषा, वाङ्मय व संस्कृती अभ्यास संकुलातील परकीय भाषा विभागातील मानवविज्ञान विद्याशाखेतील CBCS Pattern नुसारचे अभ्यासक्रम व इतर अनुषंगीक बाबी शैक्षणिक वर्ष २०२०-२१ पासून लागू करण्याबाबत.

प रि प त्र क

या परिपत्रकान्वये सर्व संबंधितांना कळविण्यात येते की, दिनांक २० जून २०२० रोजी संपन्न झालेल्या ४७व्या मा. विद्या परिषद बैठकीतील विषय क्र.१३/४७-२०२० च्या ठरावानुसार संस्कृती अभ्यास संकुलातील परकीय भाषा विभागातील मानवविज्ञान विद्याशाखेतील CBCS Pattern नुसारचे अभ्यासक्रम व इतर अनुषंगीक बाबी शैक्षणिक वर्ष २०२०-२१ पासून लागू करण्याबाबत.

- 1) New Syllabus of Advanced Diploma in French w.e.f. 2020-21.
- 2) New Question Paper Pattern with minor variations for French & Spanish Open Electives and All Courses and Programmes w.e.f. 2020-21.
- 3) Minor change in Syllabus of Diploma Course in French and Open Elective OE-FRE-L-1 & OE-FRE-L-2 of Dept. of French w.e.f.2020-21.
- 4) Lesson Plan and other details of 2 Credit MOOC-Introduction to Speaking French w.e.f. 2020-21.

सदरील परिपत्रक व अभ्यासक्रम प्रस्तुत विद्यापीठाच्या www.srtmun.ac.in या संकेत-स्थळावर उपलब्ध आहेत. तरी सदरील बाब ही सर्व संबंधितांच्या निदर्शनास आणून द्यावी.

‘ज्ञानतीर्थ’ परिसर,
 विष्णुपुरी, नांदेड — ४३१ ६०६.

जा.क्र.: शैक्षणिक-१/परिपत्रक/परकीय भाषा-सीबीसीएस अभ्यासक्रम
 व इतर अनुषंगीक बाबी/२०२०-२१/५१६

दिनांक : ०८.०८.२०२०.

स्वाक्षरित / —

उपकुलसचिव

शैक्षणिक (१-अभ्यासमंडळ) विभाग

प्रत माहिती व पुढील कार्यवाहीस्तव :

- १) मा. कुलसचिव यांचे कार्यालय, प्रस्तुत विद्यापीठ.
- २) मा. संचालक, परीक्षा व मूल्यमापन मंडळ यांचे कार्यालय, प्रस्तुत विद्यापीठ.
- ३) मा. संचालक, भाषा, वाङ्मय व संस्कृती अभ्यास संकुल, प्रस्तुत विद्यापीठ.
- ४) साहाय्यक कुलसचिव, पदव्युत्तर विभाग, प्रस्तुत विद्यापीठ.
- ५) उपकुलसचिव, पात्रता विभाग, प्रस्तुत विद्यापीठ.
- ६) सिस्टम एक्सपर्ट, शैक्षणिक विभाग, प्रस्तुत विद्यापीठ.

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

PROGRAMME CODE: SLL-H-FRE-CC

PROGRAMME NAME: CERTIFICATE COURSE IN FRENCH (CBCS 2019-20)

Duration: 1 semester

Eligibility: Matriculation/SSC from any Board or equivalent, total beginner

Fees: Rs. 2,000/-

(50% fee concession mentioned as per the office order dated 29.09.2012 (Ref: P.G. / M Phil Entrance/ 2012–13/1164)).

Credits: 16 credits

Marks: 400

Programme objectives:

- To communicate in daily life situations.
- To organize ideas and communicate both orally and in the written form.
- Basic concepts of Grammar.
- Functional and notional questions of language use/registers.
- Sensitization towards the Francophone world.
- To reach at least A1 and partial A2 level of CECRL.

Programme outcomes:

Students should be able to:

1. Pronounce the sounds of French phonology correctly and write the alphabets correctly.
2. Understand and create brief texts and dialogues based on exchange of information and description.
3. Recreate basic grammatical structures for effective written/oral communication.
4. Use cultural knowledge for communication – tu/vous and politeness protocols.
5. Gain knowledge about France and its institutions in a global context.

Assessing attainment of programme objectives/outcomes:

The viva-voce, project as well as the questions in ESE of every course will be structured to assess the attainment of course and programme outcomes. If 50% of students appearing for ESE score an average of 60% or more marks out of the total of marks of ESE of 3 courses, project and viva-voce, it can be said that the programme outcomes have been achieved.

Teaching/Learning hours per week:

Learning hours per week: 9 Lectures of 1 hour each + 3 Tutorials of 2 hours each = 15 learning hours

Teaching hours per week: 6 Lectures of 1 hour each in class + 3 Lectures Video/ICT + 3 tutorials of 2 hours each (activities given by teacher)

Out of 3 lectures every week for each course one lecture will be Video/ICT. Tutorials will be in the form of Language Laboratory / ICT based LMS individual/group activities. Language laboratory type activities will be carried out in situ or through LMS wherever applicable.

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

This programme consists of 180 hours of learning in all:

15 hrs per week X 12 weeks minimum (practically available for teaching in the semester on an average) = 180 hours over 1 semester

Therefore, this programme conforms to UGC recommendations of 2001. (Ref: <https://www.ugc.ac.in/oldpdf/modelcurriculum/western.pdf>)

RECOMMENDATIONS OF THE CURRICULUM DEVELOPMENT COMMITTEE FOR ENGLISH AND OTHER WESTERN LANGUAGES, UGC 2001, pg. 113

“B. Duration of the course About 150 hours of classroom instruction and roughly 30-40 hours of self study on the basis of home assignments.

These teaching hours could be spread over one semester or two semesters (one academic year) depending on the needs of the learners.”)

Structure:

The programme consists of [3 courses of 4 credits each (of which 2 are core courses, 1 is elective course) + 1 project (2 credits) + 1 viva –voce (2 credits) at the end of the programme, making it a total of 16 credits (= 400 marks) for the entire programme.

No.	Type	Course code	Course Name	Credits	Type	Marks	Assessment pattern
1	Core	FRE-1.1	Communication Skills in French I	04	3L +1T	100	CCA (50) + ESE Written(50)
2	Core	FRE-1.2	Oral French	04	3L +1T	100	CCA (50) + ESE Oral (50)
3	Subject	FRE-1.3*	France and Francophony	04	3L +1T	100	CCA (50) + ESE Written(50)
4	Elective*	FRE-1.4*	French for Hotel Management				
5		FRE-1.5*	French for Science and Technology				
6	Project 1	FRE-P1	Project on Francophony/Hotel Management/Science & Technology	02		50	CCA (50) = Written (40)+Presentation(10)
7	Viva-voce 1	FRE-V1	Based on all courses of the programme	02		50	ESE (50) (viva-voce)
Total of courses, credits and marks for CERTIFICATE COURSE IN FRENCH							
	Courses			Credits		Marks	
	3 courses + Project +Viva-voce			16		400	

*Out of the given Electives, one or more elective(s) will be offered as per availability of faculty and profile/demand of the learners' group. Students must opt for one out these three Electives.

Assessment:

Assessment for this programme and all its components is as per the Common Assessment Pattern of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

**DETAILED COURSE-WISE SYLLABUS OF
SLL-H-FRE-CC: CERTIFICATE COURSE IN FRENCH**

1. Course Code: FRE-1.1

Course Name: Communication Skills in French I

Type: Core

Credits: 04

Assessment: CCA + ESE (WRITTEN)

As per the Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

- To communicate in daily life situations.
- To organize ideas and communicate both orally and in the written form.
- To acquire the basic concepts of Grammar.
- To understand the functional and notional questions of language use/registers.

Course Outcomes:

Students should be able to

1. ask and give personal information.
2. describe persons and things and places.
3. communicate using the present tense.
4. use the politeness protocols and customs correctly while communicating.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained.

Contents and Readings:

Formal and informal greetings –To introduce oneself and to introduce others– Ask and give details of personal information: age, profession, nationality, address, email etc. – Situate places, people and objects – To give and ask for time and date – Describing/discussing Seasons and Weather - To describe every day activities – To describe oneself, people, places and things– Writing postcards and notes, emails – recipe - express preferences and possession – Accepting/refusing invitations – giving opinions.

- Select units from *Connexions Niveau 1* OR *Saison 1* OR *Version Originale 1&2* OR *Écho 1&2* (Text book and Work book)
- Other print, audio and video material from various books, CDs, DVDs and the internet.

2. Course Code: FRE-1.2

Course Name: Oral French

Type: Core

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

Credits: 04

Assessment: CCA + ESE (ORAL)

As per the Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

To acquire the phonology of French

To master the *phonie-graphie* equivalence of French

To be able to carry out verbal communication in daily life situations.

Course Outcomes:

Student should be able to

1. pronounce the sounds of French language including the *sons sifflants* represented by letters j, ch, s, z.
2. use the accents of the French alphabet system correctly.
3. identify and use formal and informal registers orally.
4. use tone and stress to formulate interrogative assertive and imperative sentences.
5. comprehend and produce small oral texts in French.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained.

Contents and Readings:

Alphabet and phonology – Articles – Subject pronouns – Reflexive Pronouns – Indicative Present: Conjugation of -er, -ir, -re ending verbs (Regular verbs, selected irregular verbs and reflexive verbs) – The Near Future Tense – Degrees of Comparison - Negative and Interrogative Constructions – Gender and Number – Contraction of Articles with à and de – Possessive adjectives – Expressions like vouloir+inf., pouvoir+inf., devoir+inf., aller+inf., aimer+inf., Qu'est-ce que c'est?, C'est/ce sont, il est, il fait, est-ce que... ? – Expressions with être and avoir – Prepositions – Accord of Adjectives and Verbs with the Subject- Introduction to Imperative Mode and the Past Tense.

- CLE Grammaire 450 nouveaux Exercices –Débutant (Livre + corrigés).
- *Connexions Niveau 1*, select pages by Régine Mérieux and Yves Loiseau, Didier, Paris, 2004.
- *Chantons en français* by Jaivardhan Singh Rathore, Goyal Publishers, 2017
- Other print, audio and video material from various books, CDs, DVDs and the internet.

3. Course Code: FRE-1.3

Course Name: France and Francophony

Type: Subject Elective

Credits: 04

Assessment: CCA + ESE (WRITTEN)

As per the Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

To gain basic knowledge about France – geography, history, institutions, symbols.

To understand the concept of Francophony and European Union.

Course Outcomes:

1. Student should be able to
2. identify the location, geographical features, cities and regions of France.
3. identify the important historical events in France.
4. locate France in Europe and in the world, both physically and politically.
5. identify the places worldwide where French is spoken.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained.

Contents and Readings:

France – geography –regions and cities – tourist sites – institutions - historical events – Europe – European Union – Francophone world.

- Text, illustration, audio, video and other ICT and online resources Haine, Scott W., *The History of France*, Greenwood Publishing, 2000.
- Northcutt, Wayne, *The Regions of France: A Reference Guide to History and Culture*, Greenwood Press, 1996.
- Aldrich, Robert, *Greater France: A History of French Overseas Expansion*, Palgrave Macmillan, 1996.

4. Course Code: FRE-1.4

Course Name: French for Hotel Management

Type: Subject Elective

Credits: 04

Assessment: CCA + ESE (WRITTEN)

As per the Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

To acquire the French based terminology related to *gastronomie*, *cuisine* and *hôtellerie*.

Course Outcomes:

1. To be able to use the domain related terminology and expressions for personal and professional purposes.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained.

Contents and Readings:

Basic terminology of *hôtellerie*, *cuisine* and *gastronomie* - Using measurements and processes related to cooking – recipe writing.

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

- *L'hôtellerie et le tourisme*
- Online resources such as dictionaries, terminologies, cooking websites, etc.

5. Course Code: FRE-1.5

Course Name: French for Science and Technology

Type: Subject Elective

Credits: 04

Assessment: CCA + ESE (WRITTEN)

As per the Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objective:

To acquire the French based terminology related to various fields of Science and Technology.

Course Outcome:

1. To be able to use the domain related terminology and expressions for personal and professional purposes.

Assessing attainment of Course Outcome:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained.

Contents and Readings:

Terminology of various scientific and technological fields – Measures – SI.

- Select Lessons from *Tech French, French for Science and Technology (with CD)*, by Ingrid Le Gargasson, Shariva Naik and Claire Chaize, Goyal Publishers and Distributors Pvt. Ltd. New Delhi, 2011.
- Other select print, illustrated, audio and video material from books, CDs, DVDs and internet.

6. Course Code: FRE-P1

Course Name: Project on Francophony/ Hotel Management/Science & Technology

Type: Project

Credits: 02 (50 marks)

Assessment: Written submission + presentation

As per the Common Assessment Pattern for all projects and viva –voce (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

To be able to synthesize the linguistic, functional and intercultural skills acquired in this programme to present a given topic in written and oral format. Therefore, this component is used to test the programme outcomes.

Course Outcomes:

1. To be able to use the linguistic, functional and intercultural skills acquired in this programme to present in written and oral format the understanding of the elective course chosen.

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained.

Description:

The project will be based on knowledge attained in the elective course (Francophony/ Hotel Management/Science & Technology) and the grammatical and communicative skills attained throughout the programme.

7. Viva-voce (FRE-V1)

Credits: 02

Assessment: 1 examiner (50 marks)

As per the Common Assessment Pattern for all projects and viva –voce (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Description:

The viva-voce will include questions based on all courses of the programme and test the knowledge and skills acquired, especially the phonetics, context vocabulary, structural skills and cultural knowledge acquired throughout the programme. It will test, in a holistic manner, the acquisition of French as per the syllabus of the programme, and the oral comprehension and expression skills of the student. Therefore, this component is used to test the programme outcomes.

PROGRAMME CODE: SLL-H-FRE-DI

PROGRAMME NAME: DIPLOMA COURSE IN FRENCH (CBCS 2019-20) – Minor revision 2020-21

Duration: 2 semesters

Eligibility: Certificate Course in French (old pattern and new credits pattern) or equivalent*

*Circular No.3321, dated 27.04.2018_Direct Admission to (1) Diploma in French and (2) Advanced Diploma in French_w.e.f.2017-18.

Fees: Rs. 3,000/-

(50% fee concession mentioned as per the office order dated 29.09.2012 (Ref: P.G. / M Phil Entrance/ 2012–13/1164)).

Credits: 32 credits

Marks: 800

Programme objectives:

- To communicate in various personal and professional situations.
- To organize ideas and communicate both orally and in the written form.
- To be able to use detailed concepts of Grammar.
- To learn functional usage of grammatical structures and vocabulary.
- Sensitization towards the French culture and the Francophone world.

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

- To complete at least 80% of B1 level of CEFR.

Programme outcomes:

Students should be able to:

1. Understand and create various texts and dialogues.
2. Use various tenses and grammatical structures for effective written/oral communication.
3. Use cultural knowledge for communication – personal and professional.
4. Gain knowledge about French Culture and French language in a global context.
5. Gain communicative level sufficient to live and pursue higher education in French speaking countries.

Assessing attainment of programme objectives/outcomes:

The viva-voce, project as well as the questions in ESE of every course will be structured to assess the attainment of course and programme outcomes. If 50% of students appearing for ESE score an average of 60% or more marks out of the total of marks of ESE of 3 courses, project and viva-voce per semester, it can be said that the programme outcomes have been achieved.

Teaching/Learning hours per week:

Learning hours per week: 9 Lectures of 1 hour each + 3 Tutorials of 2 hours each = 15 learning hours

Teaching hours per week: 6 Lectures of 1 hour each in class + 3 Lectures Video/ICT + 3 tutorials of 2 hours each (activities given by teacher)

Out of 3 lectures every week for each course one lecture will be Video/ICT. Tutorials will be in the form of Language Laboratory / ICT based LMS individual/group activities. Language laboratory type activities will be carried out in situ or through LMS wherever applicable.

This programme consists of 360 hours of learning in all:

[15 hrs per week X 12 weeks minimum (practically available for teaching in the semester on an average) = 180 hours over 1 semester] X 2 = 360 hours for the entire programme

Structure:

The programme consists of [3 courses of 4 credits each (of which 2 are core courses, 1 is elective course) + 1 project (2 credits) + 1 viva –voce (2 credits)] X 2 semesters, making it a total of 32 credits (= 800 marks) for the entire programme.

Semester I (Odd Semester)							
No.	Type	Course code	Course Name	Credits	Type	Marks	Assessment pattern
1	Core	FRE-2.1	Communication Skills in French II	04	3 L + 1 T	100	CCA (50) + ESE Written + Oral (50)
2	Core	FRE-2.2	French Language - Structure and Usage	04	3 L + 1 T	100	CCA (50) +ESE Written (50)
3	Subject/Open Elective*\$	FRE-2.3*	Professional French	04	3 L + 1 T	100	CCA (50) +ESE Written (50)
		FRE-2.4 (DI/OE) *\$	French Art				
4	Project 2	FRE-P2	Project on Professional French/French Art	02		50	CCA (50) = Written(40) +Presentation(10)

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

5	Viva-voce 2	FRE-V2	Based on all courses of Semester I	02		50	ESE (50) (viva-voce)
Total	3 courses + Project +Viva-voce			16		400	
Semester II (Even Semester)							
No.	Type	Course code	Course Name	Credits	Type	Marks	Assessment pattern
1	Core	FRE-2.5	Communication Skills in French III	04	3 L + 1 T	100	CCA (50) + ESE Written + Oral (50)
2	Core	FRE-2.6	Creative Writing in French	04	3 L + 1 T	100	CCA (50) +ESE Written (50)
3	Subject/Open Elective *\$	FRE-2.7*	French for Tourism Industry	04	3 L + 1 T	100	CCA (50) +ESE Written (50)
		FRE-2.8 (DI/OE) *\$	French Cinema				
4	Project 3	FRE-P3	Project on French Tourism/French Cinema	02		50	CCA (50) = Written (40) +Presentation(10)
5	Viva-voce 3	FRE-V3	Based on all courses of Semester II	02		50	ESE (50) (viva-voce)
Total	3 courses + Project +Viva-voce			16		400	
Total of courses, credits and marks for DIPLOMA COURSE IN FRENCH							
	Courses			Credits		Marks	
	6 courses + 2 Projects + 2 Viva-voce			32		800	

*Out of the given Electives, one or more elective(s) will be offered as per availability of faculty and profile/demand of the learners' group.

Students must opt for one out these two Electives.

\$ Whenever possible, these two electives will also be offered as Inter-School Open Electives (Transfer/Add-on of credits) to students of all Masters programmes of campus schools. In that case, the medium of instruction will be multi-lingual and CA and ESE of these courses can be attempted in English/Marathi/Hindi by students enrolled for Inter-School Open Elective. Students of Diploma Course in French must attempt CA and ESE of these courses in French. Assessment pattern for Students of Diploma Course in French and Inter-School Open Elective is same.

Assessment:

Assessment for this programme and all its components is as per the Common Assessment Pattern of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

**DETAILED COURSE-WISE SYLLABUS OF
SLL-H-FRE-DI: DIPLOMA COURSE IN FRENCH**

SEMESTER I

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

1. Course Code: FRE-2.1

Course Name: Communication Skills in French II

Type: Core

Credits: 04

Assessment: CCA + ESE

As per the Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

- To communicate in various formal and informal situations.
- To understand and express a story, an event, instructions, opinions, arguments in written and oral formats.

Course Outcomes:

Students should be able to

1. describe past and future events.
2. describe and compare persons, things and places.
3. communicate using the tenses of the past, present and future.
4. use the politeness protocols and customs correctly while communicating.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained.

Contents and Readings:

To Give and Ask for Directions –To Describe Places –To Describe Oneself, People, Places and Things in detail – Writing Informal/Formal Letters
–To Express and Ask for Opinions and Advice – Orders, Instructions and Requests –Narrating Past Experiences and Events

- *Connexions Niveau 2* OR *Saison 2&3* OR *Version Originale 2&3* OR *Écho A2&B1* (Text book and Work book)
- *Version Originale 1&2* OR *Écho 1&2* (Text book and Work book)
- Other print, audio and video material from various books, CDs, DVDs and the internet.

2. Course Code: FRE-2.2

Course Name: French Language - Structure and Usage

Type: Core

Credits: 04

Assessment: CCA + ESE (WRITTEN)

As per the Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

- To understand and express different types of written and oral texts.
- To acquire grammatical structures and tenses.

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

Course Outcomes:

Student should be able to

1. express cause, consequence, condition and purpose.
2. use pronouns, adjectives, comparatives correctly.
3. use various sentence structures, tenses and modes-assertive, negative and interrogative.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained.

Contents and Readings:

Object Pronouns– Pronom Tonique – Pronoun of place and quantity - Present Imperative Mode–Subjunctive Mood (Introduction) – The Simple Future Tense – The Past Tenses: Le Passé Recent, Le Passé Composé, L'imparfait and Le Plus Que Parfait –Conditionnel Présent and Passé–Irregular Verbes (Continued) and verbal constructions –Negative and Interrogative Constructions (continued) – Partitive Articles – Pronom Relatif – Expressions like Il Faut, Penser Que, Espérer Que, Faire+Inf.– Prepositions (continued) –Past Participle – Present Participle – Conjunctions – Adverbs- Nominalisation – Cause, Consequence, Purpose and Condition.

- CLE Grammaire 450 nouveaux Exercices –Débutant (Livre + corrigés).
- CLE Grammaire 450 nouveaux Exercices –Intermédiaire (Livre + corrigés).
- *Connexions Niveau 1&2*, select pages by Régine Mérieux and Yves Loiseau, Didier, Paris, 2004.
- Other print, audio and video material from various books, CDs, DVDs and the internet.

3. Course Code: FRE-2.3

Course Name: Professional French

Type: Subject Elective

Credits: 04

Assessment: CCA + ESE (WRITTEN)

As per the Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

Skill development - To learn to use French in professional situations in written and oral forms.

Course Outcomes:

Student should be able to

1. Carry out oral/written communication in professional situations.
2. To write professional letters – candidature, a demand, acceptance/refusal, complaint.
3. Make a C.V.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained.

Contents and Readings:

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

Business terminology – letter of candidature, demand, complaint – C.V. -context vocabulary and linguistic structures for oral communication in professional situations.

- *Quartier d'affaires -1*, CLE International.
- *Pour parler affaires*
- Other print, audio and video material from various books, CDs, DVDs and the internet.

4. Course Code: FRE-2.4 (DI/OE)

Course Name: French Art

Type: Subject Elective and Inter-School Open Elective

Credits: 04

Assessment: CCA + ESE (WRITTEN)

As per the Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

To acquire the cultural knowledge related to French painting, sculpture and other Beaux Arts –movements, artists and works of art.

Course Outcomes:

1. To be able to share information and opinions on French Art.
2. To be able to identify famous French artists and works of art.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained for students of Diploma and for students who have opted for this course as Open Elective.

Contents and Readings:

Teaching in French for students of Diploma and teaching in English/Hindi/Marathi for students of Masters taking this paper as Open Elective.
Introduction to French Art movements and important periods from the Renaissance to 20th century– painting and sculpture – other forms of art - important artists – important works of art.

- Illustrative/Video/online resources such as museum websites, etc.
- Visit to Salarjung Museum, Hyderabad, whenever possible.

5. Course Code: FRE-P2

Course Name: Project on Professional French/French Art

Type: Project

Credits: 02 (50 marks)

Assessment: Written submission + presentation

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

As per the Common Assessment Pattern for all projects and viva –voce (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

To be able to synthesize of the linguistic, functional and intercultural skills acquired in this programme to present a given topic in written and oral format. Therefore, this component is used to test the programme outcomes.

Course Outcomes:

1. To be able to use the linguistic, functional and intercultural skills acquired in this programme to present in written and oral format the understanding of the elective course chosen.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks or more in project, it can be said that the outcome has been attained.

Description:

The project will be based on knowledge attained in the elective course (Professional French/French Art) and the communicative, functional and intercultural skills attained throughout the programme.

6. Viva-voce (FRE-V2)

Credits: 02

Assessment: 1 examiner (50 marks)

As per the Common Assessment Pattern for all projects and viva –voce (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Description:

The viva-voce will include questions based on all courses of the programme and test the knowledge and skills acquired, especially the phonetics, context vocabulary, structural skills and cultural knowledge acquired throughout the semester/programme. It will test, in a holistic manner, the acquisition of French as per the syllabus of the programme, and the oral comprehension and expression skills of the student. Therefore, this component is used to test the programme outcomes.

SEMESTER II

7. Course Code: FRE-2.5

Course Name: Communication Skills in French III

Type: Core

Credits: 04

Assessment: CCA + ESE

As per the Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

- To communicate in various formal and informal situations.
- To understand and express a story, an event, instructions, opinions, arguments in written and oral formats.

Course Outcomes:

Students should be able to

1. describe past and future events.
2. describe and compare persons, things and places.
3. communicate using the tenses of the past, present and future.
4. use the politeness protocols and customs correctly while communicating.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained.

Contents and Readings:

Narrating Past Experiences and Events (continued) –Talking about the Future – Expressing sentiments about events - Describing Imaginary/conditional situations – Argumentation.

- *Connexions Niveau 2*, Select units from OR *Saison 2 &3* OR *Version Originale 2&3* OR *Écho B1&B2* (Text book and Work book)
- Select units, by Régine Mérieux and Yves Loiseau, Didier, Paris, 2004.
- Other print, audio and video material from various books, CDs, DVDs and the internet.

8. Course Code: FRE-2.6

Course Name: Creative Writing in French

Type: Core

Credits: 04

Assessment: CCA + ESE (WRITTEN)

As per the Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

To acquire the skills to create different types of written texts for personal and professional purposes.

Course Outcomes:

1. Student should be able to understand/write a story, a descriptive or argumentative essay, different types of formal and informal letters, summary, resume and poem.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained.

Contents and Readings:

Formal and informal letters, story and poetry writing, essay construction, summary making – Examples of various types of creative writing in French for comprehension.

- Get Ready Writing Skills, Goyal Publishers.
- La production écrite, CLE.

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

- *Connexions Niveau 1&2*, select pages by Régine Mérieux and Yves Loiseau, Didier, Paris, 2004.
- Other authentic texts, print material from various books, CDs, DVDs and the internet.

9. Course Code: FRE-2.7

Course Name: French for Tourism Industry

Type: Subject Elective

Credits: 04

Assessment: CA + ESE (WRITTEN)

As per the Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

Skill development - To learn to use French for Tourism related professions.

Course Outcomes:

Student should be able to

1. Carry out written/oral communication in tourism related professional situations.
2. Make brochure, pamphlet, itinerary and other tourism industry related communication.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained.

Contents and Readings:

Tourism industry terminology – letters – transport and hotel booking– itinerary – description of monuments, tourist sites and trips - linguistic structures for oral communication in Tourism industry related professional situations –cultural practices needed for handling French tourists.

- *L'hôtellerie et le tourisme*
- *Carnet de voyage+ CD*
- *Bon voyage!*
- Other print, audio and video material from various books, CDs, DVDs and the internet.

10. Course Code: FRE-2.8 (DI/OE)

Course Name: French Cinema

Type: Subject Elective and Inter-School Open Elective

Credits: 04

Assessment: CCA + ESE (WRITTEN)

As per the Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

To acquire the cultural knowledge related to French Cinema.

Course Outcomes:

1. To be able to share information and opinions on French Cinema.
2. To be able to identify famous French cinema makers, movies and major developments.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained.

Contents and Readings:

Teaching in French for students of Diploma and teaching in English/Hindi/Marathi for students of Masters taking this paper as Open Elective.

Development of cinema in France – Lumière brothers – neo realism -new wave cinema – contemporary cinematic forms – detailed study of 4 movies related to topics of this course.

- *French Cinema: From Its Beginnings to the Present*, by Rémi Fournier Lanzoni,
- Online resources such as videos, articles, interviews, reviews, etc.
- Movie shows in the school.

11. Course Code: FRE-P3

Course Name: Project on French for Tourism Industry/French Cinema

Type: Project

Credits: 02 (50 marks)

Assessment: Written submission + presentation

As per the Common Assessment Pattern for all projects and viva –voce (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

To be able to synthesize of the linguistic, functional and intercultural skills acquired in this programme to present a given topic in written and oral format. Therefore, this component is used to test the programme outcomes.

Course Outcomes:

1. To be able to use the linguistic, functional and intercultural skills acquired in this programme to present in written and oral format the understanding of the elective course chosen.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks or more in project, it can be said that the outcome has been attained.

Description:

The project will be based on knowledge attained in the elective course (French for Tourism Industry/French Cinema) and the communicative, functional and intercultural skills attained throughout the programme.

12. Viva-voce (FRE-V3)

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

Credits: 02

Assessment: 1 examiner (50 marks)

As per the Common Assessment Pattern for all projects and viva –voce (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Description:

The viva-voce will include questions based on all courses of the programme and test the knowledge and skills acquired, especially the phonetics, context vocabulary, structural skills and cultural knowledge acquired throughout the semester/programme. It will test, in a holistic manner, the acquisition of French as per the syllabus of the programme, and the oral comprehension and expression skills of the student. Therefore, this component is used to test the programme outcomes.

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

PROGRAMME CODE: SLL-H-FRE-AD

PROGRAMME NAME: ADVANCED DIPLOMA COURSE IN FRENCH (CBCS 2020-2021)

Duration: 2 semesters

Eligibility: Diploma Course in French (CBCS credits pattern) or equivalent*

***Circular No.3321, dated 27.04.2018_Direct Admission to (1) Diploma in French and (2) Advanced Diploma in French_w.e.f.2017-18.**

Fees: Rs. 4,000/-

(50% fee concession mentioned as per the office order dated 29.09.2012 (Ref: P.G. / M Phil Entrance/ 2012–13/1164)).

Credits: 32 credits

Marks: 800

Programme Objectives:

- To communicate in various personal and professional situations.
- To organize ideas and communicate both orally and in the written form.
- To be able to use detailed concepts of Grammar.
- To learn functional usages of language.
- Sensitization towards the French and the Francophone world.
- To complete at least of B2-C1 level of CEFR.

Programme Outcomes:

Students should be able to:

1. Understand and create various texts and dialogues for professional and specific purposes.
2. Use various types of linguistic structures and formats for effective written/oral communication.
3. Use cultural knowledge for communication – personal and professional.
4. Gain knowledge about French and French world in a global context.
5. Gain communicative level sufficient to live and pursue higher education in French speaking countries.

Assessing attainment of programme objectives/outcomes:

The viva-voce, project as well as the questions in ESE of every course will be structured to assess the attainment of course and programme outcomes. If 50% of students appearing for ESE score an average of 60% or more marks out of the total of marks of ESE of 3 courses, project and viva-voce per semester, it can be said that the programme outcomes have been achieved.

Teaching/Learning hours per week:

Learning hours per week: 9 Lectures of 1 hour each + 3 Tutorials of 2 hours each = 15 learning hours

Teaching hours per week: 6 Lectures of 1 hour each in class + 3 Lectures Video/ICT + 3 tutorials of 2 hours each (activities given by teacher) Out of 3 lectures every week for each course one lecture will be Video/ICT. Tutorials will be in the form of Language Laboratory / ICT based LMS individual/group activities. Language laboratory type activities will be carried out in situ or through LMS wherever applicable.

This programme consists of 360 hours of learning in all:

[15 hrs per week X 12 weeks minimum (practically available for teaching in the semester on an average) = 180 hours over 1 semester] X 2
= 360 hours for the entire programme.

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

Structure:

The programme consists of [3 courses of 4 credits each (of which 2 are core courses, 1 is elective course) + 1 project (2 credits) + 1 viva –voce (2 credits)] X 2 semesters, making it a total of 32 credits (= 800 marks) for the entire programme.

Semester I (Odd Semester)							
No.	Type	Course code	Course Name	Credits	Type	Marks	Assessment pattern
1	Core	FRE-3.1	Communication Skills in French IV	04	3 L + 1 T	100	CA (50) + ESE Written + Oral (50)
2	Core	FRE-3.2	Advanced Use of French Language	04	3 L + 1 T	100	CA (50) +ESE Written (50)
3	Elective*	FRE-3.3*	Business French I	04	3 L + 1 T	100	CA (50) +ESE Written (50)
		FRE-3.4*	Introduction to French and Francophone Literatures				
4	Project 4	FRE-P4	Project based on elective chosen from FRE-3.3/3.4	02		50	CA (50) = Written (40) +Presentation(10)
5	Viva-voce 4	FRE-V4	Based on all courses of semester I	02		50	ESE (50) (viva-voce)
Total	4 courses + Viva-voce			16		400	
Semester II (Even Semester)							
No	Type	Course code	Course Name	Credits	Type	Marks	Assessment pattern
1	Core	FRE-3.5	Communication Skills in French V	04	3 L + 1 T	100	CA (50) + ESE Written + Oral (50)
2	Core	FRE-3.6	French through Texts	04	3 L + 1 T	100	CA (50) +ESE Written (50)
3	Elective*	FRE-3.7*	Business French II	04	3 L + 1 T	100	CA (50) +ESE Written (50)
		FRE-3.8*	Translation from/to French				
4	Project 5	FRE-P5	Project on elective chosen from FRE- 3.7/FRE- 3.8	02		50	CA (50) = Written (40) +Presentation(10)
5	Viva-voce 5	FRE-V5	Based on all courses of semester II	02		50	ESE (50) (viva-voce)
Total	4 courses + Viva-voce			16		400	
Total of courses, credits and marks for ADVANCED DIPLOMA COURSE IN FRENCH							
	Courses			Credits		Marks	
	8 courses + 2 Viva-voce			32		800	

*Out of the given Electives, one or more elective(s) will be offered as per availability of faculty and profile/demand of the learners' group. Students must opt for one out these three Electives.

Assessment:

Assessment for this programme and all its components is as per the Common Assessment Pattern of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

**DETAILED COURSE-WISE SYLLABUS OF
SLL-H-FRE-AD: ADVANCED DIPLOMA COURSE IN FRENCH**

SEMESTER I

1. Course Code: FRE-3.1

Course Name: Communication Skills in French IV

Type: Core

Credits: 04

Assessment: CCA + ESE

As per the Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

-To communicate in various formal and informal situations.

-To understand and express a story, an event, instructions, opinions, arguments in written and oral formats.

Course Outcomes:

Students should be able to

1. Understand various types of oral and written texts.
2. Describe, evaluate, argue, convince in written and oral formats.
3. Communicate in specific professional and personal situations of communication effectively.
4. Use the extra linguistic knowledge correctly while communicating.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained.

Contents and Readings:

Argumentation skills – Description skills – communication in specific situations – understanding domain specific texts – extra linguistic knowledge and skills related to the francophone world.

- *Connexions Niveau 3 OR Saison 3& 4 OR Version Originale 3& 4 OR Écho B1& B2* (Text book and Work book)
- Other print, audio and video material from various books, CDs, DVDs and the internet.

2. Course Code: FRE-3.2

Course Name: Advanced Use of French Language

Type: Core

Credits: 04

Assessment: CCA + ESE (WRITTEN)

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

As per the Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

- To understand and use French grammar correctly.
- To acquire linguistic usage related to specific types of communication.

Course Outcomes:

Student should be able to

1. Use linguistic structures particular to different types of communication.
2. Use various grammatical elements correctly.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained.

Contents and Readings:

Active-Passive voice, All pronouns, complex and compound sentences, subjunctive mode past tenses, narrative passé simple, passé antérieur, futur antérieur, conditionnel passé, use of participes.

- CLE Grammaire 450 nouveaux Exercices –Avancé (Livre + corrigés).
- CLE Grammaire 450 nouveaux Exercices –Intermédiaire (Livre + corrigés).
- Other print, audio and video material from various books, CDs, DVDs and the internet.

3. Course Code: FRE-3.3

Course Name: Business French I

Type: Subject Elective

Credits: 04

Assessment: CCA + ESE (WRITTEN)

As per the Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

Skill development - To learn to use French for business in written and oral forms.

Course Outcomes:

Student should be able to

1. Understand various written and oral texts in French related to business.
2. To communicate in written and oral format for business in French

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained.

Contents and Readings:

Business terminology – letter, report writing – understanding business related documents/ proposals - context vocabulary and linguistic structures for written/oral communication in business situations.

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

- *Quartier d'affaires*, CLE International.
- *Pour parler affaires*
- Other print, audio and video material from various books, CDs, DVDs and the internet.

4. Course Code: FRE-3.4

Course Name: Introduction to French and Francophone Literatures

Type: Subject Elective

Credits: 04

Assessment: CCA + ESE (WRITTEN)

As per the Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

To acquire the basic knowledge related to French literatures –movements, artists and works.

Course Outcomes:

1. To understand literary texts in French.
2. To be able to share information and opinions on French and Francophone Literatures.
3. To be able to identify famous French and Francophone writers, poets and works of literature.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained for students of Diploma and for students who have opted for this course as Open Elective.

Contents and Readings:

Introduction to French/ Francophone literary movements and important periods from the Renaissance to 21st century– poetry, drama, novel, short story, non-fiction – important writers, poets.

- Selected works/excerpts from French and Francophone literary canon as per learner group profile.
- Illustrative/Video/online resources.

5. Course Code: FRE-P4

Course Name: Project on Business French I/Introduction to French and Francophone Literatures

Type: Project

Credits: 02 (50 marks)

Assessment: Written submission + presentation

As per the Common Assessment Pattern for all projects and viva –voce (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

To be able to synthesize of the linguistic, functional and intercultural skills acquired in this programme to present a given topic in written and oral format. Therefore, this component is used to test the programme outcomes.

Course Outcomes:

2. To be able to use the linguistic, functional and intercultural skills acquired in this programme to present in written and oral format the understanding of the elective course chosen.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks or more in project, it can be said that the outcome has been attained.

Description:

The project will be based on knowledge attained in the elective course (Business French I/Introduction to French and Francophone Literatures) and the communicative, functional and intercultural skills attained throughout the programme.

6. Viva-voce (FRE-V4)

Credits: 02

Assessment: 1 examiner (50 marks)

As per the Common Assessment Pattern for all projects and viva –voce (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Description:

The viva-voce will include questions based on all courses of the programme and test the knowledge and skills acquired, especially the phonetics, context vocabulary, structural skills and cultural knowledge acquired throughout the semester/programme. It will test, in a holistic manner, the acquisition of French as per the syllabus of the programme, and the oral comprehension and expression skills of the student. Therefore, this component is used to test the programme outcomes.

SEMESTER II

7. Course Code: FRE-3.5

Course Name: Communication Skills in French V

Type: Core

Credits: 04

Assessment: CCA + ESE

As per the Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

- To communicate in various formal and informal situations.
- To understand and express a story, an event, instructions, opinions, arguments in written and oral formats.

Course Outcomes:

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

Students should be able to

1. Understand various types of oral and written texts.
2. Describe, evaluate, argue, convince in written and oral formats.
3. Communicate in specific professional and personal situations of communication effectively.
4. Use the extra linguistic knowledge correctly while communicating.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained.

Contents and Readings:

Argumentation skills – Description skills – communication in specific situations – understanding domain specific texts – extra linguistic knowledge and skills related to the francophone world.

- *Connexions Niveau 3* OR *Saison 3& 4* OR *Version Originale 3& 4* OR *Écho B1& B2* (Text book and Work book)
- Other print, audio and video material from various books, CDs, DVDs and the internet.

8. Course Code: FRE-3.6

Course Name: French through Texts

Type: Core

Credits: 04

Assessment: CCA + ESE (WRITTEN)

As per the Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

To acquire develop and sharpen linguistic skills in French through comprehension and expression of various texts.

Course Outcomes:

1. Student should be able to understand different types of texts.
2. Students should be able to create various types of texts.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained.

Contents and Readings:

Comprehension of various types of texts – informative, argumentative, descriptive, literary, etc. - creation of various types of texts.

- La production écrite, CLE.
- Other authentic texts, print material from various books, CDs, DVDs and the internet.

9. Course Code: FRE-3.7

Course Name: Business French II

Type: Subject Elective

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

Credits: 04

Assessment: CCA + ESE (WRITTEN)

As per the Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

Skill development - To learn to use French for business in written and oral forms.

Course Outcomes:

Student should be able to

1. Understand various written and oral texts in French related to business.
2. To communicate in written and oral format for business in French.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained.

Contents and Readings:

Business terminology – letter, report writing – understanding business related documents/ proposals - context vocabulary and linguistic structures for written/oral communication in business situations.

- *Quartier d'affaires*, CLE International.
- *Pour parler affaires*
- Other print, audio and video material from various books, CDs, DVDs and the internet.

10. Course Code: FRE-3.8

Course Name: Translation to/from French

Type: Subject Elective

Credits: 04

Assessment: CCA + ESE (WRITTEN)

As per the Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

Skill development - To acquire the basic knowledge and skills related to translation to/from French.

Course Outcomes:

1. To understand the fundamentals of translation between two languages.
2. To be able to translate simple texts from/to French.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks in total (CA + ESE) in this course, it can be said that the outcomes have been attained for students of Diploma and for students who have opted for this course as Open Elective.

Contents and Readings:

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

Introduction to translation skills and techniques (Vinay and Darbelnet, etc) – translation practice between French and English/Hindi/Marathi/other language.

- Jeremy Munday – Introducing Translation Studies –Routledge, 2008
- Selected texts for translation as per learner group profile.
- Illustrative/Video/online resources.

11. Course Code: FRE-P5

Course Name: Project on Business French II/Translation to/from French

Type: Project

Credits: 02 (50 marks)

Assessment: Written submission + presentation

As per the Common Assessment Pattern for all projects and viva –voce (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Course Objectives:

To be able to synthesize of the linguistic, functional and intercultural skills acquired in this programme to present a given topic in written and oral format. Therefore, this component is used to test the programme outcomes.

Course Outcomes:

1. To be able to use the linguistic, functional and intercultural skills acquired in this programme to present in written and oral format the understanding of the elective course chosen.

Assessing attainment of Course Outcomes:

If 50% of the students appearing for ESE score 60 marks or more in project, it can be said that the outcome has been attained.

Description:

The project will be based on knowledge attained in the elective course (Business French II/Translation to/from French) and the communicative, functional and intercultural skills attained throughout the programme.

12. Viva-voce (FRE-V5)

Credits: 02

Assessment: 1 examiner (50 marks)

As per the Common Assessment Pattern for all projects and viva –voce (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish.

Description:

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

The viva-voce will include questions based on all courses of the programme and test the knowledge and skills acquired, especially the phonetics, context vocabulary, structural skills and cultural knowledge acquired throughout the semester/programme. It will test, in a holistic manner, the acquisition of French as per the syllabus of the programme, and the oral comprehension and expression skills of the student. Therefore, this component is used to test the programme outcomes.

**Common Assessment Pattern for of all courses of 4 credits (100 marks) of all French language programmes
(Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Department of French**

(A) Common Assessment Pattern for Continuous Comprehensive Assessment of all courses of 4 credits (100 marks) of all French language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Department of French:

(The same assessment pattern will be used when courses FRE-2.4 and FRE-2.8 of Diploma Course in French are offered as Inter School Open Electives for Masters Programs)

Type of Assessment	Marks Distribution	Break-up of marks
Continuous Comprehensive Assessment	50 marks	Test 1 = 15 marks Test 2 = 15 marks Home Assignment = 10 marks Seminar = 10 marks (submission + presentation)
End Semester Examination	50 marks	Written Examination/Oral Examination as per the nature and contents of the course.
Total marks	100 marks	

The Continuous Comprehensive Assessment, which will include written and oral comprehension and expression, will be carried out using LMS/ICT wherever possible.

(B) Assessment Pattern for Projects and Viva-voce (end of the semester) of all French language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Department of French:

No.	Project	Credits	Total marks	Type of Assessment and Marks Distribution	
1	Projects of all Certificate/ Diploma/ Advanced Diploma Courses in French	02 each	50 marks each	Written submission – 40 marks	Presentation – 10 marks

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

	and Spanish				
2	Viva-voce of all Certificate/ Diploma/ Advanced Diploma Courses in French and Spanish	02 each	50 marks each	One examiner will conduct viva-voce. (External examiner if available. If not, then the Head of Department will conduct viva-voce)	

(C) Rules for passing Continuous Comprehensive Assessment and End Semester Examination, re-appearing for examination and conversion of marks in to grades are as per the common rules and regulations prescribed by the university.

(D) Common Question Paper Pattern for Written End Semester Examination of all 4 credit courses of all French language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Department of French:

Total marks: 50

Time: 3 hours

Instructions: Total number of questions is 5. Each question carries 10 marks. All questions are compulsory.

- I. Comprehension – 10 marks
- II. Complete the following as per given instructions – 10 marks (A or B)
- III. Do as directed – 10 marks (A or B)
- IV. Respond to/ Write a Dialogue/Letter/Note/Article – 10 marks (A or B)
- V. Essay type question (Story / Essay/ Paragraph) – 10 marks (A or B)

(E) Common Question Paper Pattern for Oral End Semester Examination of all 4 credit courses of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Department of French:

Total marks: 50

Time: 3 hours

Instructions: Total number of questions is 5. Each question carries 10 marks. All questions are compulsory.

- I. Oral Comprehension (audio) – 10 marks
- II. Describe/analyse orally – 10 marks (A or B)
- III. Do as directed – 10 marks (A or B)
- IV. Dialogue performance – 10 marks (A or B)
- V. Presenting a given topic orally in 8 - 10 sentences – 10 marks (A or B)

**REVISED PROGRAMME STRUCTURE DETAILED SYLLABUS AND ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE and DIPLOMA COURSES (CBCS)
OF THE DEPARTMENT OF FRENCH APPLICABLE FROM 2019-20.**

(F) Common Question Paper Pattern for Written + Oral End Semester Examination of all 4 credit courses of all French language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French:

Total marks: 50

Time: 3 hours

Instructions: Total number of questions is 5. Each question carries 10 marks. All questions are compulsory.

- I. Oral Comprehension (audio/video) – 10 marks
- II. Select the correct answer (audio/video/illustration) – 10 marks (A or B)
- III. Written comprehension – 10 marks (A or B)
- IV. Oral/Written communication creation (letter/dialogue/story) – 10 marks (A or B)
- V. Essay Writing – 10 marks (A or B)

(G) Common Question Paper Pattern (for Open Elective only) for Written End Semester Examination of 4 credit courses FRE-2.4 and FRE-2.8 of Diploma Course in French offered by the Department of French as Inter School Open Elective for all Masters Programmes:

Total marks: 50

Time: 3 hours

Instructions: Total number of questions is 5. Each question carries 10 marks. All questions are compulsory. Students must answer questions in English/Hindi/Marathi.

- I. Short notes – 10 marks. (Any two out of four)
- II. Essay type question – 10 marks. (Solve A or B)
- III. Essay type question – 10 marks. (Solve A or B)
- IV. Essay type question – 10 marks. (Solve A or B)
- V. Essay type question – 10 marks. (Solve A or B)

*ESE of every course will be structured to assess the attainment of course/ programme outcomes.

COMMON ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE, DIPLOMA AND ADVANCED DIPLOMA COURSES OF THE DEPARTMENT OF FRENCH AS PER CREDIT SYSTEM APPLICABLE FROM 2019-20 –Revised 2020-21.

(A) Common Assessment Pattern for Continuous Comprehensive Assessment of all courses of 4 credits (100 marks) of all French language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Department of French:

(The same continuous comprehensive assessment pattern will be used when courses FRE-2.4 and FRE-2.8 of Diploma Course in French are offered as Inter School Open Electives for Masters Programs)

Type of Assessment	Marks Distribution	Break-up of marks
Continuous Comprehensive Assessment	50 marks	Test 1 = 15 marks Test 2 = 15 marks Home Assignment = 10 marks Seminar = 10 marks (submission + presentation)
End Semester Examination	50 marks	Written Examination/Oral Examination as per the nature and contents of the course.
Total marks	100 marks	

The Continuous Comprehensive Assessment, which will include written and oral comprehension and expression, will be carried out using LMS/ICT wherever possible.

(B) Assessment Pattern for Projects and Viva-voce (end of the semester) of all French language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Department of French:

No.	Project	Credits	Total marks	Type of Assessment and Marks Distribution	
1	Projects of all Certificate/ Diploma/ Advanced Diploma Courses in French and Spanish	02 each	50 marks each	Written submission – 40 marks	Presentation – 10 marks
2	Viva-voce of all Certificate/ Diploma/ Advanced Diploma Courses in French and Spanish	02 each	50 marks each	One examiner will conduct viva-voce. (External examiner if available. If not, then the Head of Department will conduct viva-voce)	

(C) Rules for passing Continuous Comprehensive Assessment and End Semester Examination, re-appearing for examination and conversion of marks in to grades are as per the common rules and regulations prescribed by the university.

(D) Common Question Paper Pattern for Written End Semester Examination of all 4 credit courses of all French language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Department of French:

Total marks: 50

Time: 3 hours

Instructions: Total number of questions is 5. Each question carries 10 marks. All questions are compulsory.

- I. Comprehension – 10 marks
- II. Complete the following as per given instructions – 10 marks (A or B)
- III. Do as directed – 10 marks (A or B)
- IV. Respond to/ Write a Dialogue/Letter/Note/Article – 10 marks (A or B)
- V. Essay type question (Story / Essay/ Paragraph) – 10 marks (A or B)

COMMON ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE, DIPLOMA AND ADVANCED DIPLOMA COURSES OF THE DEPARTMENT OF FRENCH AS PER CREDIT SYSTEM APPLICABLE FROM 2019-20 –Revised 2020-21.

(E) Common Question Paper Pattern for Oral End Semester Examination of all 4 credit courses of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Department of French:

Total marks: 50

Time: 3 hours

Instructions: Total number of questions is 5. Each question carries 10 marks. All questions are compulsory.

- I. Oral Comprehension (audio) – 10 marks
- II. Describe/analyse orally – 10 marks (A or B)
- III. Do as directed (oral) – 10 marks (A or B)
- IV. Dialogue performance – 10 marks (A or B)
- V. Presenting a given topic orally in 8 - 10 sentences – 10 marks (A or B)

(F) Common Question Paper Pattern for Written + Oral End Semester Examination of all 4 credit courses of all French language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French:

Total marks: 50

Time: 3 hours

Instructions: Total number of questions is 5. Each question carries 10 marks. All questions are compulsory.

- I. Oral Comprehension (audio/video) – 10 marks
- II. Select the correct answer (audio/video/illustration) – 10 marks (A or B)
- III. Written comprehension – 10 marks (A or B)
- IV. Oral/Written communication creation (letter/dialogue/story) – 10 marks (A or B)
- V. Essay Writing – 10 marks (A or B)

(G) Common Question Paper Pattern (for Open Elective only) for Written End Semester Examination of 4 credit courses FRE-2.4 and FRE-2.8 of Diploma Course in French offered by the Department of French as Inter School Open Elective for all Masters Programmes:

Total marks: 50

Time: 3 hours

Instructions: Total number of questions is 5. Each question carries 10 marks. All questions are compulsory. Students must answer questions in English/Hindi/Marathi.

- I. Short notes – 10 marks. (Any two out of four)
- II. Essay type question – 10 marks. (Solve A or B)
- III. Essay type question – 10 marks. (Solve A or B)
- IV. Essay type question – 10 marks. (Solve A or B)
- V. Essay type question – 10 marks. (Solve A or B)

*ESE of every course will be structured to assess the attainment of course/ programme outcomes.

Revised Common Question Paper Pattern for Written End Semester Examination of all 4 Credit Courses of Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses in Spanish Language w.e.f. 2020-21

Total marks: 50

Time: 3 hours

Instructions:

1. Question I is compulsory.
2. Each question II, III, IV and V has internal choice.
3. Each question carries 10 marks.

- I. Essay/Short notes/Comprehension.
- II. A. Conjugation of verbs.
OR
B. Complete the following as per given instructions.
- III. A. Translation of Sentences.
OR
B. Do as directed.
- IV. A. Write the corresponding answers.
OR
B. Fill in the blanks.
- V. A. Match the following.
OR
B. Choose the correct answer.

Revised Common Question Paper Pattern for Oral End Semester Examination of all 4 Credit Courses of all Spanish Language Programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Department of Spanish w.e.f. 2020-21:

Instructions:

1. Question I is compulsory.
2. Each question II, III, IV and V has internal choice.
3. Each question carries 10 marks.

- I. Presenting a given topic orally in 10-15 sentences.
- II. Reading a text in Spanish.
- III. Choose the correct answer.
- IV. Do as directed.
- V. Dialogue performance.

2 CREDITS INTER SCHOOL OPEN ELECTIVES IN SPANISH

**Revised Common Question Paper Pattern for End Semester Examination w.e.f.
2020-21**

**OE-SPN-B1: Skill Based Course in Spanish- I &
OE-SPN-B2: Skill Based Course in Spanish- II**

Time: 1^{1/2} hours

Total Marks: 25

Instructions:

- 1. Question I is compulsory.
- 2. Each question II, III, IV and V has internal choice.
- 3. Each question carries 5 marks.

- I. Write an essay on the given topic.
- II. A. Write the corresponding answers.
OR
B. Translate sentences into Spanish/English.
- III. A. Write the conjugation of verbs.
OR
B. Fill in the blanks.
- IV. A. Express numbers/timings in Spanish/English.
OR
B. Name the following in Spanish/English.
- V. A. Do as directed/Write the nationalities.
OR
B. Choose the correct answer/Write gerund & participle form of verbs.

4 CREDITS INTER SCHOOL OPEN ELECTIVES IN SPANISH

**Revised Common Question Paper Pattern for End Semester Examination w.e.f.
2020-21**

**OE-SPN-E1: Skill Enhancement Course in Spanish- I &
OE-SPN-E2: Skill Enhancement Course in Spanish- II**

Total marks: 50

Time: 3 hours

Instructions:

1. Question I is compulsory.
2. Each question II, III, IV and V has internal choice.
3. Each question carries 10 marks.

- I.** Essay/Short notes/Comprehension.
- II.** A. Write the corresponding answers.
OR
B. Translate sentences into Spanish/English.
- III.** A. Write the conjugation of verbs.
OR
B. Make sentences from words/expressions.
- IV.** A. Name the following in Spanish/English.
OR
B. Fill in the blanks.
- V.** A. Write the numbers/timings in Spanish/English.
OR
B. Use the correct form of verb/gerund/participle form.

4 CREDITS INTRA SCHOOL OPEN ELECTIVES IN SPANISH

**Revised Common Question Paper Pattern for End Semester Examination w.e.f.
2020-21**

**OE-SPN-L1: Introduction to Hispanic Literature- I &
OE-SPN-L2: Introduction to Hispanic Literature- II**

Total marks: 50

Time: 3 hours

Instructions:

1. Question I is compulsory.
2. Each question II, III, IV and V has internal choice.
3. Each question carries 10 marks.

I. Short notes (Any 2 out of 4)

II. Essay type question.
(Choose A or B)

III. Essay type question.
(Choose A or B)

IV. Essay type question.
(Choose A or B)

V. Essay type question.
(Choose A or B)

INTER-SCHOOL OPEN ELECTIVES (TRANSFER/ADD-ON OF CREDITS OR AUDIT)
FOR STUDENTS OF ALL SCHOOLS OF SRTMUN CAMPUS
DEPARTMENT OF FRENCH, SLLCS
With effect from 2019-20 – revised 2020-21

RATIONALE:

The SRTMUN is connected to various institutions all over the world through MOUs and other avenues. There are numerous other international academic opportunities and funding available to students of the all Faculties today, where knowledge of French can be an asset. Besides, learning a foreign language expands the world vision and knowledge base of any learner and is of particular use to a student of language, literature, social sciences and commerce and management. Learning a foreign language offers the learner insight into how languages and cultures interact. Therefore, through their own process of learning a new language, students gain knowledge of the cultures and economies the foreign language is associated with. This in turn helps them to better understand the linkages, exchanges, contacts and conflicts that exist between various economies and cultures in this globalized world. Hence, inclusion of a foreign language component in post-graduate language courses, besides offering access to numerous professional and academic opportunities, can only enhance and enrich the comprehension and research capacity of the learners.

Therefore, from 2019-20, under the CBCS pattern, the Department of French, School of Language, Literature and Culture Studies, will offer two ways of learning French language to students enrolled in all Masters programmes of campus schools in the form of Inter-School Open Electives. Keeping in mind the academic demands, time constraints and other practical factors faced by the students, students can attain the same level of acquisition of French language through 2 credit courses over a period of four semesters or through 4 credit courses over a period of two semesters:

1. “INTENSIVE FRENCH – 1” and “INTENSIVE FRENCH – 2” is a series of two 4-Credit INTER-SCHOOL OPEN ELECTIVE Courses offered by the Department of French, SLLCS, to the students enrolled in Masters programs of all Faculties of the SRTMUN campus.
2. “EXTENSIVE FRENCH – 1”, “EXTENSIVE FRENCH – 2”, “EXTENSIVE FRENCH – 3” and “EXTENSIVE FRENCH – 4” is a series of four 2-Credit INTER-SCHOOL OPEN ELECTIVE Courses offered by the Department of French, SLLCS, to the students enrolled in Masters programs of all Faculties of the SRTMUN campus.

1. INTENSIVE FRENCH – 1 and INTENSIVE FRENCH – 2

“INTENSIVE FRENCH – 1” and “INTENSIVE FRENCH – 2” have been designed for students pursuing their higher education in any field. These courses is for beginners, and over the course of 2 semesters, offers French language competence equivalent to A1 level as defined by the *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment* (CEFR).

Keeping in mind the academic demands, time constraints and other practical factors faced by the students, IFR series comprises of two 4-credit courses. These courses are as follows:

Course code	Course name	Credits	Type of Assessment	Offered in semester
OE-FRE-I1	INTENSIVE FRENCH – 1	04	CA + ESE	Odd
OE-FRE-I2	INTENSIVE FRENCH – 2	04	CA + ESE	Even

OE-FRE-I1 is to be offered in the Odd semester (June) and OE-FRE-I2 is to be offered in the Even semester (December) of the academic year. The 2 courses follow a linear progression in grammar and communication skills. Therefore, Students can choose to opt for 1 or 2 semesters of the series. However there will be NO direct entry into OE-FRE-I2 of the series without completing OE-FRE-I1 of the series. However, students can choose not to enrol for OE-FRE-I2 after completing OE-FRE-I1.

INTAKE: A maximum of 40 students will be admitted to each session.

VENUE: School of Language, Literature and Culture Studies, SRTMUN.

TIMING: As decided by the University and Department.

OE-FRE-I1: INTENSIVE FRENCH – 1

DESCRIPTION:

- Course code: OE-FRE-I1
- Course name: INTENSIVE FRENCH – 1
- Type of Elective: Inter-School Open Elective
- Credits: 04 (3L of 1 hour +1T of 2 hours per week)
- Eligibility: Beginners, enrolled in Semesters I and III of Masters programme.
- Offered in Odd Semesters I and III (June-November session of every academic year)
- Teaching hours per week: 3 lectures of 1 hour each.
- Learning hours per week: 5 hours (3 lectures of 1 hour each + 1 Tutorial of 2 hours)
Out of 3 lectures every week, 1 or 2 lectures will be video/ICT.
Tutorials will be in the form of Language Laboratory / ICT based LMS self study activities.
Language laboratory type activities will be carried out in situ or through LMS wherever applicable.
- Assessment of this course is as per the Common assessment pattern for all 2 and 4 Credit Inter School Open Electives Offered of the Departments of French and Spanish.

OBJECTIVES:

- To organize simple ideas and communicate orally and in the written form.
- To communicate in simple daily life situations.
- Basic concepts of Grammar.
- To learn about France.
- To achieve partial A1 level proficiency in FLE.

COURSE OUTCOMES:

Students should be able:

CO1: To acquire the phonology, specific sounds and basic grammatical structures of French

CO2: To communicate in oral and written format in simple daily situations.

CO2: To be acquainted with France – geography, basic information, culture.

ASSESSING ATTAINMENT OF COURSE OUTCOMES:

The assessment components shall include questions based on outcomes. If 50% of students score 60 or more out of a total of 100 in this course, it can be said that the course outcomes have been achieved.

CONTENTS:

The following French language learning components will be taught in this paper through communicative and action-oriented approaches:

1. Communicative Functions

Formal and informal greetings- To Introduce oneself and to introduce others- Ask and give details of personal information: age, profession, nationality, address, e-mail etc.- Situate places and objects- To give and ask for time and date- To talk about one's preferences - To describe people, places and things-Writing postcards and notes.

2. Grammatical Components

Alphabet and pronunciation- Subject personal pronouns- Indicative Simple Present: Conjugation of -er, -ir, -re ending verbs (Regular verbs, selected irregular verbs and reflexive verbs)- Basic Negative and interrogative constructions- Gender and number- Definite, Indefinite and Contracted Articles- Question Words - Possessive Adjective-Demonstrative Adjective - Expressions like aimer/detester +inf., Qu'est-ce que c'est?, C'est/ce sont, il y a.

3. Context-Vocabulary

Classroom communication - Nationalities, countries and languages- Parts of the day, days of the week and months- Numbers- Adjectives of Quality and Quantity – Prepositions -Professions –Hobbies- Colours- Family- Parts of the Body – Sports- Internet.

4. Cultural Components

Introduction to France – Situating France in Europe – The European Union

PRESCRIBED TEXTS:

- Select units from *Connexions Niveau 1* or *Version original 1* or *Echo 1*(Text book and Work book)
- Other select print, illustrated, audio and video material from books, CDs, DVDs and online sources.

RECOMMENDED READINGS:

- CLE Grammaire 450 nouveaux Exercices –Débutant (Livre + corrigés).
- DELF/DALF practice books available in the University Library.
- Haine, Scott W., *The History of France*, Greenwood Publishing, 2000.
- Northcutt, Wayne, *The Regions of France: A Reference Guide to History and Culture*, Greenwood Press, 1996.
- Dictionaries and reference books available in the University Library.

OE-FRE-I2: INTENSIVE FRENCH – 2

DESCRIPTION:

- Course code: OE-FRE-I2
- Course name: INTENSIVE FRENCH – 2
- Type of Elective: Inter-School Open Elective
- Credits: 04 (3L of 1 hour +1T of 2 hours per week)
- Eligibility: students enrolled in Semesters II and IV of Masters programme who have completed Open Elective “INTENSIVE FRENCH – 1 (OE-FRE-I1)”
- Offered in Even Semesters II and IV (December - April of every academic year)
- Teaching hours per week: 3 lectures of 1 hour each.
- Learning hours per week: 5 hours (3 lectures of 1 hour each + 1 Tutorial of 2 hours)
Out of 3 lectures every week, 1 or 2 lectures will be video/ICT.
Tutorials will be in the form of Language Laboratory / ICT based LMS self study activities.
Language laboratory type activities will be carried out in situ or through LMS wherever applicable.
- Assessment of this course is as per the Common assessment pattern for all 2 and 4 Credit Inter School Open Electives Offered of the Departments of French and Spanish.

OBJECTIVES:

- To communicate in daily life and university related situations orally and in the written form.
- To comprehend and write small texts.
- Basic concepts of Grammar.

- To understand Francophony and its cultures.
- To achieve complete A1 level proficiency in FLE.

COURSE OUTCOMES:

Students should be able:

CO1: To comprehend and express small descriptive texts/dialogues.

CO2: To acquire the basic concepts of grammar.

CO3: To be acquainted with Francophone countries and cultures.

ASSESSING ATTAINMENT OF COURSE OUTCOMES:

The assessment components shall include questions based on outcomes. If 50% of students score 60 or more out of a total of 100 in this course, it can be said that the course outcomes have been achieved.

CONTENTS:

The following French language learning components will be taught in this paper through communicative and action-oriented approaches:

1. Communicative Functions

To give opinions - To discuss preferences and dislikes (continued)- To describe people, places and events (continued) – To describe daily activities (continued) - Writing brief informal letters, responding to emails and invitations- To talk about the climate and the seasons - To give directions, advice and orders - To talk about future projects.

2. Grammatical Components

Indicative Simple Present: Regular, Reflexive and Irregular Verbs (Continued) -Le Futur Proche Tense - Imperative mode – Introduction to Passé compose and Futur simple - Negative and interrogative constructions (continued) - Gender and number (continued) – Prepositions - Use of expressions like vouloir + inf, pouvoir + inf, devoir +inf. – impersonal ‘il’ -‘il faut’, ‘il fait’, ‘il est’.

3. Context-Vocabulary

Weather - Seasons – Festivals – Adjectives of Quality and Quantity – Prepositions of location, directions, time - Food and Meals – Clothes – Art and Leisure activities – Travel and directions.

4. Cultural Components

Introduction to Francophony - Francophone countries - Francophone Cultures and Language

TEXTS:

- Select units from *Connexions Niveau 1* or *Version original 1* or *Echo 1*(Text book and Work book)
- Other select print, illustrated, audio and video material from books, CDs, DVDs and online sources.

RECOMMENDED READINGS:

- CLE Grammaire 450 nouveaux Exercices –Débutant (Livre + corrigés).
- DELF/DALF practice books available in the University Library
- Haine, Scott W., *The History of France*, Greenwood Publishing, 2000.
- Aldrich, Robert, *Greater France: A History of French Overseas Expansion*, Palgrave Macmillan, 1996.
- Dictionaries and reference books available in the University Library.

2. EXTENSIVE FRENCH – 1 TO 4

Courses “EXTENSIVE FRENCH – 1 TO 4” have been designed for students pursuing their higher education in any field. These courses is for beginners, and over the course of 4 semesters, offers French language competence equivalent to A1 level as defined by the *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment* (CEFR).

Keeping in mind the academic demands, time constraints and other practical factors faced by the students, IFR series comprises of four 2-credit courses. These courses are as follows:

Course code	Course name	Credits	Type of Assessment	Offered in semester
OE-FRE-E1	EXTENSIVE FRENCH – 1	02	CA + ESE	Odd
OE-FRE-E2	EXTENSIVE FRENCH – 2	02	CA + ESE	Even
OE-FRE-E3	EXTENSIVE FRENCH – 3	02	CA + ESE	Odd
OE-FRE-E4	EXTENSIVE FRENCH – 4	02	CA + ESE	Even

OE-FRE-E1 and OE-FRE-E3 are to be offered in the Odd semester (June) whereas OE-FRE-E2 and OE-FRE-E4 are to be offered in the Even semester (December) of the academic year. The 4 courses follow a linear progression in grammar and communication skills. Therefore, Students can choose to opt for 1/2/3/4 semesters of the series. However there will be NO direct entry into OE-FRE-E2, OE-FRE-E3 or OE-FRE-E4 of the series without completing the previous components of the series. For example, students cannot opt for OE-FRE-E2 without completing OE-FRE-E1 or for OE-FRE-E3 without completing OE-FRE-E2. However, students can choose not to enrol for OE-FRE-E2 after completing OE-FRE-E1 or for OE-FRE-E3 after completing OE-FRE-E2.

INTAKE: A maximum of 40 students will be admitted to each session.

VENUE: School of Language, Literature and Culture Studies, SRTMUN.

TIMING: As decided by the University and Department.

OE-FRE-E1: EXTENSIVE FRENCH – 1

DESCRIPTION:

- Course code: OE-FRE-E1
- Course name: EXTENSIVE FRENCH – 1
- Type of Elective: Inter-School Open Elective
- Credits: 02 (2 Lectures of 1 hour)
- Eligibility: Beginners, enrolled in Semesters I and III of Masters programme.
- Offered in Odd Semesters I and III (June-November session of every academic year)
- Teaching hours per week: 2 lectures of 1 hour each.
- Learning hours per week: 2 hours
- 50% of lectures will be Video/ICT/ in Language Laboratory.
- Language laboratory type activities will be carried out in situ or through LMS wherever applicable.
- Assessment of this course is as per the Common assessment pattern for all 2 and 4 Credit Inter School Open Electives Offered of the Departments of French and Spanish.

OBJECTIVES:

- To acquire the phonology of French language.
- To present one self and others.

- Introduction to Grammar.
- To learn about France.
- To achieve partial A1 level proficiency in FLE.

COURSE OUTCOMES:

Students should be able:

CO1: To master the sounds of French language and its alphabet.

CO2: To talk about oneself and others briefly.

CO3: To have a notion of basic grammatical structures of French.

ASSESSING ATTAINMENT OF COURSE OUTCOMES:

The assessment components shall include questions based on outcomes. If 50% of students score 60 or more out of a total of 100 in this course, it can be said that the course outcomes have been achieved.

CONTENTS:

The following French language learning components will be taught in this paper through communicative and action-oriented approaches:

1. Communicative Functions

Formal and informal greetings- To Introduce oneself and to introduce others- Ask and give details of personal information: age, profession, nationality, address, e-mail etc.- To give and ask for time and date – to describe persons and things.

2. Grammatical Components

Alphabet and pronunciation- Subject personal pronouns- Indicative Simple Present: Conjugation of -er, -ir, -re ending verbs (Regular verbs, selected irregular verbs)- Basic Negative and interrogative constructions- Gender and number- Question Words -Definite, Indefinite Articles--Qu'est-ce que c'est?, C'est/ce sont, il y a.

3. Context-Vocabulary

Classroom communication - Nationalities, countries and languages- Parts of the day, days of the week and months- Numbers- Adjectives of Quality -Professions –Internet.

4. Cultural Components

Introduction to France and its institutions.

PRESCRIBED TEXTS:

- Select units from *Connexions Niveau 1* or *Version original 1* or *Echo 1* (Text book and Work book)
- Other select print, illustrated, audio and video material from books, CDs, DVDs and online sources.

RECOMMENDED READINGS:

- CLE Grammaire 450 nouveaux Exercices –Débutant (Livre + corrigés).
- DELF/DALF practice books available in the University Library.
- Haine, Scott W., *The History of France*, Greenwood Publishing, 2000.
- Northcutt, Wayne, *The Regions of France: A Reference Guide to History and Culture*, Greenwood Press, 1996.
- Dictionaries and reference books available in the University Library.

OE-FRE-E2: EXTENSIVE FRENCH – 2

DESCRIPTION:

- Course code: OE-FRE-E2
- Course name: EXTENSIVE FRENCH – 2
- Type of Elective: Inter-School Open Elective
- Credits: 02 (2 Lectures of 1 hour)

- Eligibility: Students enrolled in Semesters II and IV of Masters programme who have completed Open Elective “EXTENSIVE FRENCH – 1 (OE-FRE-E1)”
- Offered in Even Semesters II and IV (December - April of every academic year)
- Teaching hours per week: 2 lectures of 1 hour each.
- Learning hours per week: 2 hours
50% of lectures will be Video/ICT/ in Language Laboratory.
Language laboratory type activities will be carried out in situ or through LMS wherever applicable.
- Assessment of this course is as per the Common assessment pattern for all 2 and 4 Credit Inter School Open Electives Offered of the Departments of French and Spanish.

OBJECTIVES:

- To communicate in daily life related situations orally.
- To comprehend and write small texts.
- Basic concepts of Grammar.
- To understand European Union and the place of France and French in it.
- To achieve complete partial A1 level proficiency in FLE.

COURSE OUTCOMES:

Students should be able:

CO1: To understand and express themselves in French through brief texts/dialogues.

CO2: To acquire basic concepts of grammar – present tense, negation

CO3: To understand the place and role of France in Europe.

ASSESSING ATTAINMENT OF COURSE OUTCOMES:

The assessment components shall include questions based on outcomes. If 50% of students score 60 or more out of a total of 100 in this course, it can be said that the course outcomes have been achieved.

CONTENTS:

The following French language learning components will be taught in this paper through communicative and action-oriented approaches:

1. Communicative Functions

To talk about one's preferences - To describe people, house, places and things – Writing postcards and notes – To describe daily activities - Situate places and objects -

2. Grammatical Components

Indicative Simple Present: Regular, Reflexive and Irregular Verbs — Negative and interrogative constructions (continued) - Gender and number (continued) – Contracted Articles - Possessive Adjective–Demonstrative Adjective – Prepositions- Expressions like aimer/detester/aller +inf.,.

3. Context-Vocabulary

Daily activities - Adjectives of Quality and Quantity – Prepositions of location, time - Meals – Art and Leisure activities – House -Places.

4. Cultural Components

Situating France in Europe – The European Union

TEXTS:

- Select units from *Connexions Niveau 1 or Version original 1 or Echo 1*(Text book and Work book)
- Other select print, illustrated, audio and video material from books, CDs, DVDs and online sources.

RECOMMENDED READINGS:

- CLE Grammaire 450 nouveaux Exercices –Débutant (Livre + corrigés).
- DELF/DALF practice books available in the University Library
- Haine, Scott W., *The History of France*, Greenwood Publishing, 2000.

- Aldrich, Robert, *Greater France: A History of French Overseas Expansion*, Palgrave Macmillan, 1996.
- Dictionaries and reference books available in the University Library.

OE-FRE-E3: EXTENSIVE FRENCH – 3

DESCRIPTION:

- Course code: OE-FRE-E3
- Course name: EXTENSIVE FRENCH – 3
- Type of Elective: Inter-School Open Elective
- Credits: 02 (2 Lectures of 1 hour)
- Eligibility: Students enrolled in Semester III of Masters programme who have completed Open Elective “EXTENSIVE FRENCH – 2 (OE-FRE-E2)”
- Offered in Odd Semester III (June-November session of every academic year)
- Teaching hours per week: 2 lectures of 1 hour each.
- Learning hours per week: 2 hours
50% of lectures will be Video/ICT/ in Language Laboratory.
Language laboratory type activities will be carried out in situ or through LMS wherever applicable.
- Assessment of this course is as per the Common assessment pattern for all 2 and 4 Credit Inter School Open Electives Offered of the Departments of French and Spanish.

OBJECTIVES:

- To communicate in daily life and university related situations orally and in the written form.
- To comprehend and write small texts.
- Basic concepts of Grammar.
- To understand Francophony.
- To achieve complete partial A1 level proficiency in FLE.

COURSE OUTCOMES:

CO1: To talk about present and future events/situations.

CO2: To deepen understanding of grammatical structures

CO3: To understand the concept of Francophony.

ASSESSING ATTAINMENT OF COURSE OUTCOMES:

The assessment components shall include questions based on outcomes. If 50% of students score 60 or more out of a total of 100 in this course, it can be said that the course outcomes have been achieved.

CONTENTS:

The following French language learning components will be taught in this paper through communicative and action-oriented approaches:

1. Communicative Functions

To describe people, places and events (continued) – To describe special events - To talk about the climate and the seasons - To give directions - To talk about future events.

2. Grammatical Components

Indicative Simple Present: Regular, Reflexive and Irregular Verbs (Continued) -Le Futur Simple Tense - Imperative mode – Negative and interrogative constructions (continued) - Gender and number (continued) – Prepositions (continued) - Use of expressions like vouloir + inf, pouvoir + inf, devoir +inf. – impersonal ‘il fait’ – ‘est-ce que’.

3. Context-Vocabulary

Weather - Seasons – Festivals – Prepositions of direction - Food – Clothes – Travel - Directions.

4. Cultural Components

Introduction to Francophony - Francophone countries

TEXTS:

- Select units from *Connexions Niveau 1* or *Version original 1* or *Echo 1* (Text book and Work book)
- Other select print, illustrated, audio and video material from books, CDs, DVDs and online sources.

RECOMMENDED READINGS:

- CLE Grammaire 450 nouveaux Exercices –Débutant (Livre + corrigés).
- DELF/DALF practice books available in the University Library
- Haine, Scott W., *The History of France*, Greenwood Publishing, 2000.
- Aldrich, Robert, *Greater France: A History of French Overseas Expansion*, Palgrave Macmillan, 1996.
- Dictionaries and reference books available in the University Library.

OE-FRE-E4: EXTENSIVE FRENCH – 4**DESCRIPTION:**

- Course code: OE-FRE-E4
- Course name: EXTENSIVE FRENCH – 4
- Type of Elective: Inter-School Open Elective
- Credits: 02 (2 Lectures of 1 hour)
- Eligibility: Students enrolled in Semester IV of Masters programme who have completed Open Elective “EXTENSIVE FRENCH – 3 (OE-FRE-E3)”
- Offered in Even Semester IV (December - April of every academic year)
- Teaching hours per week: 2 lectures of 1 hour each.
- Learning hours per week: 2 hours
50% of lectures will be Video/ICT/ in Language Laboratory.
Language laboratory type activities will be carried out in situ or through LMS wherever applicable.
- Assessment of this course is as per the Common assessment pattern for all 2 and 4 Credit Inter School Open Electives Offered of the Departments of French and Spanish.

OBJECTIVES:

- To communicate in daily life and university related situations orally and in the written form.
- To comprehend and write small texts, letters.
- Basic concepts of Grammar.
- Introduction to French Art and Cinema.
- To achieve complete A1 level proficiency in FLE.

COURSE OUTCOMES:

Students should be able:

CO1: To communicate in written and oral formats through various means.

CO2: To write small descriptive and argumentative texts.

CO3: To get a notion of the past tenses and well as more complex grammatical structures.

CO4: To be acquainted with French Art and Cinema.

ASSESSING ATTAINMENT OF COURSE OUTCOMES:

The assessment components shall include questions based on outcomes. If 50% of students score 60 or more out of a total of 100 in this course, it can be said that the course outcomes have been achieved.

CONTENTS:

The following French language learning components will be taught in this paper through communicative and action-oriented approaches:

1. Communicative Functions

To give opinions - Writing brief informal letters, responding to and sending invitations – Recipe - To give advice and orders - To talk about past events.

2. Grammatical Components

Indicative Simple Present: Regular, Reflexive and Irregular Verbs (Continued) – Introduction to Passé composé and Imparfait - Negative and interrogative constructions (continued) - Gender and number (continued) – Degrees of comparison - Use of expressions with ‘avoir’ - Using ‘on’ and ‘il faut’.

3. Context-Vocabulary

Expressions for giving opinions – Indicators of the Past – Quantities and Measurements – Cooking

4. Cultural Components

Famous French art, artists, film makers and movies.

TEXTS:

- Select units from *Connexions Niveau 1* or *Version original 1* or *Echo 1* (Text book and Work book)
- Other select print, illustrated, audio and video material from books, CDs, DVDs and online sources.

RECOMMENDED READINGS:

- CLE Grammaire 450 nouveaux Exercices –Débutant (Livre + corrigés).
- DELF/DALF practice books available in the University Library
- Haine, Scott W., *The History of France*, Greenwood Publishing, 2000.
- Aldrich, Robert, *Greater France: A History of French Overseas Expansion*, Palgrave Macmillan, 1996.
- Dictionaries and reference books available in the University Library.

**COMMON ASSESSMENT PATTERN FOR 2 AND 4 CREDIT INTER SCHOOL OPEN
ELECTIVES OFFERED BY THE DEPARTMENTS OF FRENCH
(EXTENSIVE FRENCH -1 to 4, INTENSIVE FRENCH – 1 and 2)**

(A) Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French 4 credit Inter School Open Electives offered by the Departments of French:

Type of Assessment	Marks Distribution	Break-up of marks
Continuous Assessment	50 marks	Test 1 = 15 marks Test 2 = 15 marks Home Assignment = 10 marks Seminar = 10 marks (submission + presentation)
End Semester Examination	50 marks	Written Examination
Total marks	100 marks	

The Continuous Assessment, which will include written and oral comprehension and expression, will be carried out using LMS/ICT wherever possible.

(B) Common Assessment Pattern for all courses of 2 credits (50 marks) of all French 2 credit Open Electives (Inter & Intra School) offered by the Departments of French:

Type of Assessment	Marks Distribution	Break-up of marks
Continuous Assessment	25 marks	Test 1 = 10 marks Test 2 = 10 marks Seminar = 05 marks (submission + presentation)
End Semester Examination	25 marks	Written Examination
Total marks	50 marks	

The Continuous Assessment, which will include written and oral comprehension and expression, will be carried out using LMS/ICT wherever possible.

(C) Rules for passing Continuous Assessment and End Semester Examination, re-appearing for examination and conversion of marks in to grades are as per the common rules and regulations prescribed by the university.

(D) Common Question Paper Pattern for End Semester Examination of 4 credit Inter School Open Electives (Intensive French – 1 and 2) offered by the Department of French:

Total marks: 50

Time: 3 hours

Instructions:

1. Total number of questions is 5. Each question carries 10 marks.
 2. All questions are compulsory.
 3. Students must answer questions in French.
-
- I. Comprehension (text/illustration) – 10 marks
 - II. Complete the following as per given instructions – 10 marks (A or B)
 - III. Do as directed – 10 marks (A or B)
 - IV. Respond to/ Write a Dialogue/Letter/Note/Article – 10 marks (A or B)
 - V. Essay type question (Story / Essay/ Paragraph) – 10 marks (A or B)

(E) Common Question Paper Pattern for End Semester Examination of 2 credit Inter School Open Electives (Extensive French – 1 to 4) offered by the Department of French:

Total marks: 25

Time: 1½ hours

Instructions:

1. Total number of questions is 5. Each question carries 05 marks.
 2. All questions are compulsory.
 3. Students must answer questions in French.
-
- I. Comprehension (text/illustration) – 05 marks
 - II. Complete the following as per given instructions – 05 marks (A or B)
 - III. Do as directed – 05 marks (A or B)
 - IV. Respond to/ Write a Dialogue/Letter/Note/Article – 05 marks (A or B)
 - V. Essay type question (Story / Essay/ Paragraph) – 05 marks (A or B)

*ESE of every course will be structured to assess the attainment of course/programme outcomes.

Revision of syllabus w.e.f. academic year 2020-21

1. Introduction to French Literature (translated texts)

4 Credits Intra-School Elective for SLLCS for Odd Semester
English translations of the literary texts will be used for this course.

- Course code: OE-FRE-L1
- Course name: Introduction to French Literature (translated texts)
- Type of Elective: Intra-School Open Elective
- Credits: 04 (4 Lectures of 1 hour)
- Eligibility: Beginners, enrolled in Semesters I and III of Masters programme.
- Offered in Odd Semesters I and III (June-November session of every academic year)
- Teaching hours per week: 4 hours (4 lectures of 1 hour each)
- Learning hours per week: 4 hours (4 lectures of 1 hour each)

Rationale:

No literature or culture develops or exists by itself in a vacuum without any contact or exchange with other literatures or cultures. Therefore, acquiring knowledge of and understanding various literatures would not only expand the English literature students' knowledge base, but help them to better understand the flow of themes, styles and genres between literatures and thus study them from a wider perspective. Over the centuries, French literature has not only occupied an important place on the world stage. Moreover, due to the important economic, political and cultural position France has occupied in Western history, French literature has a long history of literary exchanges. Therefore, sensitization to this literature and the study of English translations of French texts would be of particular use to students of literature.

Objectives:

This course aims to:

1. Introduce students to French literature from the 16th Century to the post World War II period, its important literary periods and movements.
2. Introduce students to important literary figures and texts from these periods of French literature.
3. Sensitize the students to the exchanges and flow of themes, styles and genres between French literature and English literature during these periods.

Course outcomes:

CO1: Students should understand the thematic and formal developments in French literature of a period of 6 centuries.

CO2: Students should be able to identify the prominent writers and works of French Literature.

CO3: Students should be able to explain the connections and exchanges between various literatures.

Assessing attainment of course outcomes:

The CCA and ESE will include questions to find out if the students have successfully achieved the course outcomes. If 50% of the students appearing for ESE score more than 60 marks out of 100 in total (CCA + ESE) then, it can be said that the course outcomes have been achieved.

Contents:

(1 play, 1 novel, 2 poems and 1 short story selected from the below mentioned texts will be taught in a semester)

- I. Brief introduction to French literature from its origins to the post World War II period, its important literary periods and movements –Baroque, Classicism, the Lumières, Romanticism, Realism, Naturalism, Symbolism, Modernism, Surrealism, Absurdism and Existentialism.
- II. 16th and 17th Century: Baroque and La Belle Époque (The Golden Age)

- Molière: *Le Bourgeois Gentilhomme (The Middle Class Gentleman)* – Play
 Jean de la Fontaine: *Fables* (1 selected fable) – Poem
- III. 18th Century: The Century of the Lumières (Rationalism)
 Voltaire: *Candide* - Novel
- IV. 19th Century:
 Romanticism to Realism:
 Gustave Flaubert's *Madame Bovary (Madam Bovary)* - Novel
 Modernity and Symbolism: Charles Baudelaire's *Le chat (The Cat)* – Poem
 Naturalism: Guy de Maupassant's *Boule de suif (Dumpling)* – Short Story
- V. 20th Century:
 Surrealism:
 Robert Desnos' *Le Zèbre (The Zebra)* - Poem
 Guillaume Apollinaire's *Automne (Autumn)* - Poem
 Theatre of the Absurd: Eugène Ionesco's *Rhinocéros (Rhinoceros)* - Play
 Existentialism: Jean Paul Sartre's *Huis clos (No Exit)* - Play

Recommended Readings:

- David Coward (ed.), *A History of French Literature: From Chanson de geste to Cinema*, Blackwell Publishing, 2002, 2004.
- William Burgwinkle, Nicholas Hammond, Emma Wilson (eds), *The Cambridge History of French Literature*, Cambridge University Press, 2011.
- Other online, multimedia and text sources as needed.

2. Introduction to Francophone Literatures - (translated texts)

4 Credits Intra-School Elective for SLLCS for Even Semester English translations of the literary texts will be used for this course.

- Course code: OE-FRE-L2
- Course name: Introduction to Francophone Literatures (translated texts)
- Type of Elective: Intra-School Open Elective
- Credits: 04 (4 Lectures of 1 hour)
- Eligibility: Beginners, enrolled in Semesters II and IV of Masters programme.
- Offered in Odd Semesters I and III (December- April session of every academic year)
- Teaching hours per week: 4 hours (4 lectures of 1 hour each)
- Learning hours per week: 4 hours (4 lectures of 1 hour each)

Rationale:

No literature or culture develops or exists by itself in a vacuum without any contact or exchange with other literatures or cultures. Therefore, acquiring knowledge of and understanding various literatures would not only expand the English literature students' knowledge base, but help them to better understand the flow of themes, styles and genres between literatures and thus study them from a wider perspective. Over the past two centuries, French language has spread to different parts of the world, giving rise to new literatures in French. These literatures have found their place on the world stage in the postcolonial context. Therefore, sensitization to these literatures and the study of English translations of Francophone texts would be of particular use to students of postcolonial literatures.

Objectives:

This course aims to:

1. Introduce students to Francophone Literatures and the idea of 'Francophony'.
2. Introduce students to important literary figures and texts from Francophone literatures from all over the world.
3. Sensitize the students to the exchanges and flow of themes, styles and genres between

literatures all over the world in English and French in the colonial and postcolonial context.

Course outcomes:

CO1: Students should understand the origins, the thematic and formal developments in Francophone literatures worldwide over the 20th century.

CO2: Students should be able to identify the prominent writers and works of Francophone Literatures.

CO3: Students should be able to explain the connections and exchanges between various Francophone and other literatures in the colonial and postcolonial context.

Assessing attainment of course outcomes:

The CCA and ESE will include questions to find out if the students have successfully achieved the course outcomes. If 50% of the students appearing for ESE score more than 60 marks out of 100 in total (CCA + ESE) then, it can be said that the course outcomes have been achieved.

Contents:

(1 novel, 1 play, 1 short story and 2 poems selected from the below mentioned texts will be taught in a semester)

- I. Brief introduction to the development of Francophone literatures of the 20th century.
- II. Africa:
Ousmane Sembène (Senegal) - *Les bouts de bois de Dieu (God's Bits of Wood)* – Novel
Assia Djebar (Algeria) – 1 story from the collection *Femmes d'Alger dans leur appartement Women of Algiers in their Apartment* - Short Story
- III. Indian Ocean:
Jean-Joseph Rabearivelo (Madagascar) - Poem no. 17 from *Traduit de la nuit* (Translations from the Night) – Poem
Ananda Devi (Mauritius) - *Pagli (Pagli)* – Novel
Ananda Devi (Mauritius) – *La voile de Draupadi (Draupadi's Veil)* - Novel
- IV. Europe:
Blaise Cendrars (Switzerland) – *Orion (Orion)* – Poem
Amélie Nothomb (Belgium) - *Frappe-toi le cœur (Strike Your Heart)* - Novel
- V. The Americas and the Caribbean:
Aimé Césaire (Martinique) – *Barbare (Barbarity)* - Poem
Michel Tremblay (Canada) – *Les Belles soeurs (The Sisters-in-law)* – Play
Françoise Loranger – *Encore cinq minutes (Five minutes more)* - Play
Gabrielle Roy (Canada) – *Bonheur d'occasion (The Tin Flute)* – Novel
Michèle Lalonde (Canada) – *Speak white* – Poem

Recommended Readings:

- Corcoran, Patrick, *The Cambridge Introduction to Francophone Literature*, Cambridge University Press, 2007.
- Aldrich, Robert, *Greater France: A History of French Overseas Expansion*, Palgrave Macmillan, 1996.
- Other online, multimedia and text sources as needed.

**COMMON ASSESSMENT PATTERN FOR OPEN ELECTIVE LITERATURE COURSES
(OE-FRE-L1 AND OE-FRE-L2) OFFERED BY THE DEPARTMENT OF FRENCH, SLLCS**

- Assessment will consist of Internal (CCA) (50%) and External (ESE) (50%) assessment of the student.
- Passing Continuous Comprehensive Assessment and End Semester Examination is as per university rules.
- Re-appearing for examinations (CCA and ESE) is as per university rules.
- Grades will be awarded as per university rules.

Assessment will be carried out for these courses as follows:

Type of Assessment	Component	Marks allotted	Total Marks
Internal (Continuous Comprehensive Assessment)	Test 1	15	50
	Test 2	15	
	Seminar	10	
	Home assignment	10	
External	End Semester Examination	50	50
Total		100	100

**COMMON QUESTION PAPER PATTERN FOR END SEMESTER EXAMINATION
OF LITERATURE COURSES (OE-FRE-L1 AND OE-FRE-L2) OFFERED BY THE
DEPARTMENT OF FRENCH, SLLCS:**

- **Total marks: 50**
- **Time: 3 hours**
- **Important Instructions:**
 1. All questions carry equal marks.
 2. All questions are compulsory.
 3. Questions must be attempted in English.
 - I. Short notes – 10 marks. (Any two out of four)
 - II. Essay type question – 10 marks. (Solve A or B)
 - III. Essay type question – 10 marks. (Solve A or B)
 - IV. Essay type question – 10 marks. (Solve A or B)
 - V. Essay type question – 10 marks. (Solve A or B)

*ESE of every course will be structured to assess the attainment of course outcomes.

2 credit MOOC - Introduction to Speaking French

Duration: 30 hours over 6 weeks (5 hours per week)

Eligibility: Beginners/Non beginners of French

Rationale:

French is a language used all over the world for commerce, diplomacy, education and research. It is one of the languages associated with philosophy, culture and literature. Therefore, knowledge of French will allow students to participate academically and professionally at an international level. This course will introduce students to the phonology of French and help them gain basic skills in oral comprehension and expression of French language. This course can be an introduction to the French language for beginners or serve as a supporting course for students of A1 level/Certificate Course/ Open electives of French language. This MOOC is designed as a supporting module for learners of French to learn/improve their oral communication skills.

Course Objectives:

1. To gain basic knowledge of pronunciation and phonology of French.
2. To carry out basic oral communication in French.

Course Outcomes:

Students will be able to:

1. Students can understand basic phrases/sentences/discourse spoken in French.
2. Pronounce the specific sounds of French correctly.
3. Communicate orally on common topics in French.

Syllabus:

The following modules will be completed concurrently over the course of 6 weeks in the form of one hour sessions:

Module 1: Phonology

Alphabets and Phonology of French, with special attention to l'ellipse, l'ellision, les accents and other particular aspects of French phonological system.

Module 2: Basic Oral Communication in French

Presenting oneself-Asking and giving personal and professional information- Day to day communication and exchange of information -Using correct language registers- Describing persons, things and places- Giving opinions-Asking/giving directions/locations.

Materials:

Materials used will be those created by the teacher of the course and other online and text/audio/video/illustrative documents from online sources.

References:

- 1) The CERFL – Common European Framework of Reference for Languages.
- 2) <http://www.ciep.fr/en>

Assessment:

Assessment will be online: 50% CA + 50 % ESE = 25 +25 marks = 50 marks

CA: 25 marks

Weekly quiz/ MCQ of 10 marks each converted to 25 marks.

ESE: 25 marks

1. Online examination- 15 marks
2. Video submission of oral presentation on given topic – 10 marks

OR

Assessment and passing the course is as per the rules of the university.

Session wise division: (one hour each)

WEEK 1	
Session 1	Sounds of French – The Alphabet
Session 2	Sounds of French – The Accents
Session 3	Sounds of French - Combination of vowels and semi vowels
Session 4	Sounds of French - Combination with consonants and nasal sounds
Session 5	Tonality, Rhythm , Elision and Liaison
WEEK 2	
Session 6	Les nombres
Session 7	What is the time/date...
Session 8	Masculin et Féminin - Articles
Session 9	Les couleurs
Session 10	La France et L'Europe
WEEK 3	
Session 11	Verbs - être and avoir
Session 12	Verbs - er, ir, re
Session 13	Presenting oneself
Session 14	Presenting others
Session 15	Using correct language registers
WEEK 4	
Session 16	Asking and giving personal and professional information
Session 17	Qu'est-ce que c'est? Est-ce que... ?
Session 18	Describing persons and objects -1
Session 19	Describing persons and objects -2
Session 20	La France
WEEK 5	
Session 21	Hobbies
Session 22	Où... ? D'où... ? – Aller, venir
Session 23	Article contracté, Adjectif démonstratif
Session 24	Vouloir, Pouvoir
Session 25	Devoir, il faut
WEEK 6	
Session 26	Family
Session 27	Daily routine
Session 28	Weather and Climate
Session 29	What are you going to do...?
Session 30	La Francophonie



॥ सा विद्या या विमुक्तये ॥
स्वामी रामानंद तीर्थ मराठवाडा विद्यापीठ, नांदेड
 “ज्ञानतीर्थ” परिसर, विष्णुपुरी, नांदेड - ४३१६०६ (महाराष्ट्र)
SWAMI RAMANAND TEERTH MARATHWADA UNIVERSITY NANDED
 “Dnyanteerth”, Vishnupuri, Nanded - 431606 Maharashtra State (INDIA)
 Established on 17th September 1994 – Recognized by the UGC U/s 2(f) and 12(B), NAAC Re-accredited with ‘A’ Grade



ACADEMIC (1-BOARD OF STUDIES) SECTION

Phone: (02462) 229542

Fax : (02462) 229574

Website: www.srtmun.ac.in

E-mail: bos.srtmun@gmail.com

प्रस्तुत विद्यापीठातील भाषा, वाङ्मय व संस्कृती अभ्यास संकुलातील मानवविज्ञान विद्याशाखेतील स्पॅनीश भाषेतील CBCS Pattern नुसारचे Certificate, Diploma, Advanced Diploma अभ्यासक्रम शैक्षणिक वर्ष २०१९-२० पासून लागू करण्याबाबत.

प रि प त्र क

या परिपत्रकान्वये सर्व संबंधितांना कळविण्यात येते की, दिनांक ३० एप्रिल २०१९ रोजी संपन्न झालेल्या ४३व्या मा. विद्या परिषद बैठकीतील ऐनवेळचा विषय क्र.५/४३-२०१९ च्या ठरावानुसार प्रस्तुत विद्यापीठातील भाषा, वाङ्मय व संस्कृती अभ्यास संकुलातील मानवविज्ञान विद्याशाखेतील स्पॅनीश भाषेतील **Choice Based Credit System (C.B.C.S.) Pattern** नुसारचे खालील अभ्यासक्रम शैक्षणिक वर्ष २०१९-२० पासून लागू करण्यात येत आहेत.

- 1) Certificate in Spanish
- 2) Diploma in Spanish
- 3) Advanced Diploma in Spanish

तसेच खालील बाबीस मान्यता देण्यात येत आहे.

1. Changing the structure of three programmes - Certificate Course in Spanish, Diploma Course in Spanish and Advanced Diploma Course in Spanish, run by the Dept. of Spanish, SLLCS, SRTMUN, from its old pattern to a new CBCS based and outcome based pattern w.e.f. 2019-20.
2. The Revised and detailed Syllabi for every course and components of Certificate Course in Spanish, Diploma Course in Spanish and Advanced Diploma Course in Spanish (CBCS 2019-20).
3. Common Assessment Pattern for all programmes (Certificate Course, Diploma Course and Advanced Diploma Course) of the Dept. of French & Spanish w.e.f. 2019-20.
4. To allow students who have successfully completed old pattern Certificate Course in Spanish and Diploma Course in Spanish to take admission to the new Diploma Course in Spanish (CBCS-2019-20) and Advanced Diploma Course in Spanish (CBCS-2019-20) as the communicative, grammatical and functional language skills of old and new pattern are similar.

सदरील परिपत्रक व उपरोक्त अभ्यासक्रम प्रस्तुत विद्यापीठाच्या www.srtmun.ac.in या संकेतस्थळावर उपलब्ध आहेत. तरी सदरील बाब ही सर्व संबंधितांच्या निदर्शनास आणून द्यावी.

‘ज्ञानतीर्थ’ परिसर,

विष्णुपुरी, नांदेड - ४३१ ६०६.

जा.क्र.: शैक्षणिक-०१/परिपत्रक/संकुल-स्पॅनीश भाषा-सीबीसीएस
 अभ्यासक्रम/२०१९-२०/११२२

दिनांक : २९.०८.२०१९.

प्रत माहिती व पुढील कार्यवाहीस्तव :

- १) मा. कुलसचिव यांचे कार्यालय, प्रस्तुत विद्यापीठ.
- २) मा. संचालक, परीक्षा व मूल्यमापन मंडळ यांचे कार्यालय, प्रस्तुत विद्यापीठ.
- ३) मा. अधिष्ठाता, मानवविज्ञान विद्याशाखा यांचे कार्यालय, प्रस्तुत विद्यापीठ.
- ४) मा. संचालक, भाषा, वाङ्मय व संस्कृती अभ्यास संकुल, प्रस्तुत विद्यापीठ.
- ५) उपकुलसचिव, पात्रता विभाग, प्रस्तुत विद्यापीठ.
- ६) साहाय्यक कुलसचिव, पदव्युत्तर विभाग, प्रस्तुत विद्यापीठ.
- ७) सीनिअर प्रोग्रामर, शैक्षणिक विभाग, प्रस्तुत विद्यापीठ.

स्वाक्षरित / -

उपकुलसचिव

शैक्षणिक (१-अभ्यासमंडळ) विभाग

DEPARTMENT OF SPANISH

PROGRAMME DESIGN, ASSESSMENT PATTERN AND SYLLABI OF CERTIFICATE, DIPLOMA AND
ADVANCED DIPLOMA COURSES IN SPANISH AS PER CREDIT SYSTEM W.E.F. 2019-20

CERTIFICATE COURSE IN SPANISH **(CREDITS SYSTEM)**

Duration: 1 semester

Eligibility: Matriculation/SSC from any Board or equivalent.

Intake: 40

Total Credits: 16

Programme Code: SLL-H-SPN-CC

Total Marks: 400

Fees: Rs. 2,000/-

(50% fee concession mentioned as per the office order dated 29.09.2012 (Ref: P.G. / M Phil
Entrance/ 2012-13/1164))

Break-up of Credits:

Sr. No.	Course No.	Type	Course Name	Credits	Learning Hours	Marks
01.	SPN-101	Core	Communicative Spanish- I	04	3 L + 1 T	CCA (50)+ESE (50)= 100
02.	SPN-102	Core	Spanish Grammar- I	04	3 L + 1 T	CCA (50)+ESE (50)= 100
03.	SPN-103	Core	Written Expression- I	04	3 L + 1 T	CCA (50)+ESE (50)= 100
04.	SPN-P1	Project 1	Introduction to Spanish/Hispanic History, Culture & Civilization- I	02		CCA = 50
05.	SPN-V1	Viva-voce 1	Based on all courses of the programme	02		ESE = 50
Total number of Courses, Credits and Marks for CERTIFICATE COURSE IN SPANISH:						
	<u>Total Courses</u>		<u>Total Credits</u>		<u>Total Marks</u>	
	3 Courses + Project + Viva-voce		16		400	

- This programme consists of 180 hours of learning in all:
- 15 hrs per week X 12 weeks minimum (practically available for teaching in the semester on an average) = 180 hours over 1 semester
- Therefore, this programme conforms to UGC recommendations of 2001. (Ref: <https://www.ugc.ac.in/oldpdf/modelcurriculum/western.pdf> RECOMMENDATIONS OF THE CURRICULUM DEVELOPMENT COMMITTEE FOR ENGLISH AND OTHER WESTERN LANGUAGES, UGC 2001, pg. 113 "B. Duration of the course About 150 hours of classroom instruction and roughly 30-40 hours of self study on the basis of home assignments. These teaching hours could be spread over one semester or two semesters (one academic year) depending on the needs of the learners.")

DIPLOMA COURSE IN SPANISH **(CREDITS SYSTEM)**

Duration: 2 semesters

Eligibility: Certificate Course in Spanish or equivalent*

*Circular No. Academic-1/School/Direct Admission to Diploma and Advanced Diploma in Spanish/2017-18/2939 dated 17/03/2018.

Intake: 20

Total Credits: 32

Programme Code: SLL-H-SPN-DI

Total Marks: 800

Fees: Rs. 3,000/-

(50% fee concession mentioned as per the office order dated 29.09.2012 (Ref: P.G. / M Phil Entrance/ 2012–13/1164)).

Break-up of Credits:

Semester I						
Sr. No.	Course No.	Type	Course Name	Credits	Learning Hours	Marks
01.	SPN-201	Core	Communicative Spanish- II	04	3 L + 1 T	CCA (50)+ESE (50)= 100
02.	SPN-202	Core	Spanish Grammar- II	04	3 L + 1 T	CCA (50)+ESE (50)= 100
03.	SPN-203	Core	Written Expression- II	04	3 L + 1 T	CCA (50)+ESE (50)= 100
04.	SPN-P2	Project 2	Introduction to Spanish/Hispanic History, Culture & Civilization- II	02		CCA = 50
05.	SPN-V2	Viva-voce 2	Based on all courses of the programme	02		ESE = 50
Total	3 Courses + Project + Viva-voce			16		400
Semester II						
Sr. No.	Course No.	Type	Course Name	Credits	Learning Hours	Marks
01.	SPN-204	Core	Communicative Spanish- III	04	3 L + 1 T	CCA (50)+ESE (50)= 100
02.	SPN-205	Core	Spanish Grammar- III	04	3 L + 1 T	CCA (50)+ESE (50)= 100
03.	SPN-206	Core	Written Expression - III	04	3 L + 1 T	CCA (50)+ESE (50)= 100
04.	SPN-P3	Project 3	Introduction to Spanish/Hispanic History, Culture & Civilization - III	02		CCA = 50
05.	SPN-V3	Viva-voce 3	Based on all courses of the programme	02		ESE = 50
Total	3 Courses + Project + Viva-voce			16		400
Total number of Courses, Credits and Marks for DIPLOMA COURSE IN SPANISH:						
	Courses		Total Credits	Total Marks		
	6 Courses + 2 Projects + 2 Viva-voce		32	800		

- This programme consists of 360 hours of learning in all:
[15 hrs per week X 12 weeks minimum (practically available for teaching in the semester on an average) = 180 hours over 1 semester] X 2 = 360 hours for the entire programme.

ADVANCED DIPLOMA COURSE IN SPANISH **(CREDITS SYSTEM)**

Duration: 2 semesters

Eligibility: Diploma Course in Spanish or equivalent.

* Circular No. Academic-1/School/Direct Admission to Diploma and Advanced Diploma in Spanish/2017-18/2939 dated 17/03/2018.

Intake: 20

Total Credits: 32

Programme Code: SLL-H-SPN-AD

Total Marks: 800

Fees: Rs. 4,000/- only

(50% fee concession mentioned as per the office order dated 29.09.2012 (Ref: P.G. / M Phil Entrance/ 2012–13/1164)).

Break-up of Credits:

Semester I						
Sr. No.	Course No.	Type	Course Name	Credits	Learning Hours	Marks
01.	SPN-301	Core	Communicative Spanish- IV	04	3 L + 1 T	CCA (50)+ESE (50)= 100
02.	SPN-302	Core	Spanish Grammar- IV	04	3 L + 1 T	CCA (50)+ESE (50)= 100
03.	SPN-303	Core	Creative Writing- I	04	3 L + 1 T	CCA (50)+ESE (50)= 100
04.	SPN-P4	Project 4	Translation of simple texts	02		CCA = 50
05.	SPN-V4	Viva-voce 4	Based on all courses of the programme	02		ESE = 50
Total	3 courses + Project + Viva-voce			16		400
Semester II						
Sr. No.	Course No.	Type	Course Name	Credits	Learning Hours	Marks
01.	SPN-304	Core	Communicative Spanish- V	04	3 L + 1 T	CCA (50)+ESE (50)= 100
02.	SPN-305	Core	Spanish Grammar- V	04	3 L + 1 T	CCA (50)+ESE (50)= 100
03.	SPN-306	Core	Creative Writing- II	04	3 L + 1 T	CAC (50)+ESE (50)= 100
04.	SPN-P5	Project 5	Translation of simple commercial texts	02		CCA = 50
05.	SPN-V5	Viva-voce 5	Based on all courses of the programme	02		ESE = 50
Total	3 courses + Project + Viva-voce			16		400
Total number of Courses, Credits and Marks for ADVANCED DIPLOMA COURSE IN SPANISH:						
	<u>Courses</u>		<u>Credits</u>	<u>Marks</u>		
	6 courses + 2 Projects + 2 Viva-voce		32	800		

- This programme consists of 360 hours of learning in all:

[15 hrs per week X 12 weeks minimum (practically available for teaching in the semester on an average) = 180 hours over 1 semester] X 2 = 360 hours for the entire programme.

**COMMON TEACHING-LEARNING INSTRUCTIONS FOR
CERTIFICATE, DIPLOMA & ADVANCED DIPLOMA COURSES IN SPANISH
AS PER CREDIT SYSTEM W.E.F. 2019-20 ARE AS UNDER:**

A) Teaching/Learning hours per week:

- **Learning hours per week:** 9 Lectures of 1 hour each + 3 Tutorials of 2 hours each = 15 learning hours
- **Teaching hours per week:** 6 Lectures of 1 hour each in class + 3 Lectures Video/ICT + 3 tutorials of 2 hours each (activities given by teacher)
- Out of 3 lectures every week for each course one lecture will be Video/ICT.
- Tutorials will be in the form of Language Laboratory / ICT based LMS individual/group activities.
- Language laboratory type activities will be carried out in situ or through LMS wherever applicable.

**B) ASSESSING ATTAINMENT OF PROGRAMME OBJECTIVES/OUTCOMES FOR
CERTIFICATE, DIPLOMA & ADVANCED DIPLOMA COURSES IN SPANISH:**

The viva-voce, project as well as the questions in ESE of every course will be structured to assess the attainment of course and programme outcomes. If 50% of students appearing for ESE score an average of 60% or more marks out of the total of marks of ESE of 3 courses, project and viva-voce, it can be said that the programme outcomes have been achieved.

DEPARTMENT OF SPANISH

School of Language, Literature and Culture Studies
Swami Ramanand Teerth Marathwada University

Rationale:

The Department of Spanish offers courses in Spanish language which are open to the students of all the disciplines. Spanish is spoken by a vast number of people in Latin America and South America. It is the second largest among the foreign languages spoken in the world. It is the official language of more than 20 countries. The SRTM University is connected to various institutions all over the world through MoUs. There are numerous international academic opportunities and funding available to the students of all the faculties today, where knowledge of Spanish can turn out to be a huge asset. The SRTM University is a part of the Erasmus Mundus scholarship programme, wherein Universidade de Santiago de Compostela, Spain is one of the partner universities. Thus, those having knowledge of Spanish get a huge advantage in getting scholarships under this programme where Spanish is a language of instruction, communication and even eligibility. Thus, this language can turn out to be an invaluable asset in shaping bright career of the students.

Given the growing relations between India and the countries of Latin America and South America, knowledge of Spanish is essential to have a direct contact with the people of these regions. There is a huge Hispanic diaspora in the United States which makes Spanish the second most spoken language in that country. It helps the students and researchers of Latin/South American Studies a working knowledge of these languages to consult primary sources in the language concerned. There is also an increasing need in the IT enabled industry for Spanish language experts. Thus, this paper offers a unique opportunity to learners with diverse needs to gain gradual mastery over the language. This will benefit the students to move across institutions within India to begin with and across countries.

CERTIFICATE COURSE IN SPANISH

Programme Objectives:

1. To develop the skills of listening, speaking, reading & writing.
2. To read and understand simple texts.
3. To be able to write brief texts.
4. To be able to listen to simple texts and answering questions on them.
5. To have conversations based on visual texts.

Programme Outcome:

Learners should be able to -

1. Participate in simple conversations in various day to day situations.
2. Organize ideas and communicate both in the written as well as oral form.
3. Know different aspects of life and culture of the people who speak the language.

4. Know basic concepts of grammar as well as functional and notional questions of language use/registers.

Evaluation:

1. A candidate's performance will be assessed on the basis of the following:
 - A. Internal Assessment: Written Test, Oral Test and Seminar during the course of the semester.
 - B. Final Examination at the end of the semester. (Written + Viva-voce)

Attendance Requirements:

Students are expected to attend all classes, lectures, film shows, video lectures etc. organized by the programme instructor. A minimum of 70% attendance is compulsory to take the final exam.

Recommended Textbooks:

- Virgilio Borobio, Nuevo ele inicial 1 y 2 (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), Ediciones SM, Madrid, 2005.

OR

- J. Corpas, Aula 1. (Libro de alumno, cuaderno de ejercicios, CD). Madrid, 2010.
- Español sin fronteras, 1, Sánchez Lobato, J. et. al. SGEL, Madrid, 1998.

Additional textbooks for reference:

- *450 Ejercicios Gramaticales*, Aquilino Sánchez, SGEL, Spain, 2007.
- *Cuadernos de Gramática Española*, Emilia Conejo, CIPD, Barcelona, 2008.
- Dictionaries available in the university library.
- Other print, audio and video material from various books, CDs, DVDs and internet.

Additional materials will be provided by the programme instructors in addition to the above text-books/readers. Teachers are free to recommend supplementary language manuals.

SPN-101: Communicative Spanish- I**Course Objectives:**

1. To develop the skills of listening, speaking & reading.
2. To be able to listen to simple texts and answering questions on them.
3. To read and understand simple texts.

Course Outcome:

1. Learners should be able to participate in simple conversations in various day to day situations.

CONTENTS:

Formal and informal greetings. To introduce oneself and to introduce others. To ask and give details of personal information: name, age, profession, nationality, address, email etc. Tools to ask meaning, pronunciation and spellings. To give and ask for directions. To situate places and objects. To give and ask for time and date. To describe every day activities and habits with

frequency. To give and ask for price of objects. To describe oneself, people, places and things. To talk of relations with other persons. To talk about one's family. To go for shopping. Classroom communication. Shops and public relations- in a market, restaurant, office, street, airport etc.

SPN-102: Spanish Grammar- I

Course Objectives:

1. To know the basic concepts of Spanish grammar.

Course Outcome:

1. Learners should be able to know basic concepts of grammar as well as functional and notional questions of language use/registers.

CONTENTS:

Alphabet and pronunciation. Basic structure of spelling and pronunciation. Subject personal pronouns. Indicative simple present: conjugation of *-ar*, *-er*, *-ir* ending verbs (regular verbs, reflexive verbs and irregular verbs). Negative and interrogative constructions. Gender and number. Articles and contractions. Interrogative pronouns: *qué*, *cuál*, *quién*, *cómo*, *dónde*, *cuándo*, *cuánto*, etc. Usage of *ser*. Usage of *estar*. Contrast between *ser* and *estar*. Adjectives of nationality. Determiners: demonstratives and possessives. Qualitative adjectives, forms and usage, gradations, superlative adjectives. Exclamatory sentences. Expressions like *hay que+inf*, *tener que+inf*, *ir a+inf*. Gerund and the present continuous tense. Regular and irregular gerunds. The perfect tense (el *pretérito perfecto*). Regular and irregular participles.

SPN-103: Written Expression- I

Course Objectives

1. To be able to write brief texts.
2. To have conversations based on visual texts.

Course Outcome:

1. Learners should be able to organize ideas and communicate in the written form.

CONTENTS:

Writing about one's family. Writing about oneself, people, places and things. Certain polite and general expressions. Writing a dialogue in a given situation. Writing days, months, seasons, professions, colors, family relations, ordinal and cardinal numbers, parts of the day, marital status. Adjectives of quality, sports and languages. Identifying material, color, size etc.

SPN-P1: Introduction to Spanish/Hispanic History, Culture & Civilization- I

Course Objectives

1. To know different aspects of life and culture of the people who speak the language.

Course Outcome:

1. Learners should be able to complete a project based on the historical/cultural topic of Spain.

CONTENTS:

Life and culture of the people where the language is spoken. Diversity of the countries where the language is used. Spanish speaking countries with their nationalities. Current issues of general interest. Sensitization towards the Hispanic world and culture. Spanish speaking countries and their currency. Life in Spain. Food habits of Spanish and Latin American people. Knowledge about some Spanish festivals, cities, provinces. Spanish songs, music and dance.

DIPLOMA COURSE IN SPANISH

Programme Objectives:

1. Strengthening and developing the skills of listening, speaking, reading and writing.
2. To listen and comprehend elementary structures of the spoken language.
3. To comprehend oral communication.
4. Aural comprehension of texts with new lexical items.
5. Reading comprehension of selected texts from different sources.
6. Practical worksheets on grammar and language use.

Programme Outcome:

1. Comprehension of audio, video, text and illustrative documents.
2. Conversation in daily life situations and on general topics in varied situations.
3. Efficacy of confidence and fluency in speaking.
4. To be able to write essays, summaries, descriptions and narrations.
5. To be able to do creative and guided writing that includes subjects concerning the learner and his immediate environment.
6. Acquainting the learners with the culture and contemporary life of the people where the language is spoken. Knowledge of the Hispanic world.

Evaluation:

1. A candidate's performance will be assessed on the basis of the following:
 - A. Internal Assessment: Written Test, Oral Test and Seminar during the course of the semester.
 - B. Final Examination at the end of the semester. (Written + Viva-voce)

Attendance Requirements:

Students are expected to attend all classes, lectures, film shows, video lectures etc. organized by the programme instructor. A minimum of 70% attendance is compulsory to take the final exam.

Recommended Textbooks:

- Virgilio Borobio, Nuevo ele intermedio (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), Ediciones SM, Madrid, 2005.

OR

- J. Corpas, Aula 2. (Libro de alumno, cuaderno de ejercicios, CD). Madrid, 2010.
- Español sin fronteras, 2, Sánchez Lobato, J. et. al. SGEL, Madrid, 1998.

Additional textbooks for reference:

- *450 Ejercicios Gramaticales*, Aquilino Sánchez, SGEL, Spain, 2007.
- *Cuadernos de Gramática Española*, Emilia Conejo, CIPD, Barcelona, 2008.
- Dictionaries available in the university library.
- Other print, audio and video material from various books, CDs, DVDs and the internet.

Additional materials will be provided by the programme instructors in addition to the above text-books/readers. Teachers are free to recommend supplementary language manuals.

SPN-201: Communicative Spanish- II & SPN-204: Communicative Spanish- III**Course Objectives:**

1. To listen and comprehend elementary structures of the spoken language.
2. To comprehend oral communication.
3. Aural comprehension of texts with new lexical items.

Course Outcome:

1. To have conversation in daily life situations and on general topics in varied situations.
2. To develop efficacy of confidence and fluency in speaking.

CONTENTS:

To opine, agree/disagree, like/dislike, etc. To express or seek opinion, excuses. Acquiring skills of comparison of people, situations, objects and customs. To talk of priorities and preferences. To ask for and give information about the weather. To discuss health and hygiene, comfort and discomfort. To express obligations and desire. To contradict someone in a modest way. To suggest something. To value things aesthetically and intellectually. Expression and reaction to certain things (agreement or disagreement). To express and propose a plan to someone. To have a telephonic conversation. To express future actions. Accepting and rejecting invitations. To refer to recent past events. Remembering a distant past: talking about one's childhood, description in the past of people, place and thing. Talking about past events, experiences which were continuous, habitual and stretched over a long period of time. To participate in debates on varied topics. To give commands.

SPN-202: Spanish Grammar- II & SPN-205: Spanish Grammar- III**Course Objectives:**

1. Strengthening and developing further the grammatical components of Spanish.
2. Practical worksheets on grammar and language use.

Course Outcome:

1. To be able to express actions/experiences in past/future.
2. To express things using varied grammatical structure.

CONTENTS:

Double negation. Verbs like *gustar, encantar, doler, parecer, encontrar* with their form and syntax. Resources for expressing one's opinion like 'creo que', 'pienso que' etc. Expressions of weather as in "*hacer frío/calor, está soleado/nuboso*, etc. Constructions like *llevarse bien/mal, caer bien/mal, tener ganas de, apetecer+infinitivo, deber+infinitivo etc.* Future tense. Consolidation of various types of pronouns like possessive, demonstrative and interrogative. Usage of *el pretérito perfecto*. Comparison of adjectives and adverbs. Contrast between *muy* and *mucho*. Contrast between *por* and *para*. Comparative constructions with 'más que', 'menos que', *mayor, menor* etc. Expressions with *tener* like *tener hambre/sed/miedo/prisa* etc. Direct/indirect object pronouns. *Pretérito indefinido* or simple past tense: conjugation of regular and selected irregular verbs. Usage of *pretérito indefinido*. *Pretérito imperfecto* or past continuous tense: conjugation of regular and irregular verbs. Time marker "*soler + infinitive*". Usage of *pretérito imperfecto*. Contrast between *pretérito indefinido* and *pretérito imperfecto*. The imperatives. Introduction to subjunctive.

SPN-203: Written Expression- II & SPN-206: Written Expression- III

Course Objectives:

1. Strengthening and further developing the writing skills.

Course Outcome:

1. To be able to write essays, summaries, descriptions and narrations.
2. To be able to do creative and guided writing that includes subjects concerning the learner and his immediate environment.

CONTENTS:

Writing essays, summaries and narrations. Paragraph writing. Spanish and Latin American time tables and comparison with Indian time tables. To fix an appointment. Writing about atmospheric phenomenon and weather reports. To write on social and contemporary themes from newspapers, magazines, radio and television and relate them to one's own environment. Vacation activities and directions. Parts of the body, diseases, health and hygiene. Dialogue in a given situation. Recipe/ingredients of dish. Expressions to write about an approximate time. Discussing about a trip. Means of transportation. Domestic households. Food items.

SPN-P2: Introduction to Spanish/Hispanic History, Culture & Civilization- II &

SPN-P3: Introduction to Spanish/Hispanic History, Culture & Civilization- III

Course Objectives:

1. To know about history, culture & civilization of Spain and the Hispanic world.

Course Outcome:

1. Acquainting the learners with the culture and contemporary life of the people where the language is spoken and knowledge of the Hispanic world so that they may pursue a project to the related theme.

CONTENTS:

Introduction to Spanish art and literature. Current issues of general interest. Daily life and culture in Spain. Diversity of the countries where the language is used. Cuisine. Movies and

audio/audiovisual songs. Brief introduction of Spanish Civil war. Some important historical figures (Spanish & Latin American).

ADVANCED DIPLOMA COURSE IN SPANISH

Programme Objectives:

1. To strengthen, consolidate and further develop already acquired language and communication skills.
2. To augment the knowledge of the culture and civilization of the regions concerned.
3. Advanced use of language. Writing advanced level texts like formal and informal letters, comments, summaries, reports, etc.

Programme Outcome:

The learners will be able to:

1. Comprehend audio, video, text and illustrative documents as well as oral texts taken from various sources like news bulletins, radio programmes, documentary films/cinema, etc.
2. Read fluently and understand contemporary texts from journalistic, administrative and literary sources.
3. Use the language for specific purposes and for translation in the fields of tourism, informatics, commerce, business, industry, health sector, etc.
4. Participate fluently with accuracy in conversations and discussions on a variety of subjects.

Evaluation:

1. A candidate's performance will be assessed on the basis of the following:
 - A. Internal Assessment: Written Test, Oral Test and Seminar during the course of the semester.
 - B. Final Examination at the end of the semester. (Written + Viva-voce)

Attendance Requirements:

Students are expected to attend all classes, lectures, film shows, video lectures etc. organized by the programme instructor. A minimum of 70% attendance is compulsory to take the final exam.

Recommended Textbooks:

- Virgilio Borobio, Nuevo ele intermedio y avanzado (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), Ediciones SM, Madrid, 2005.
- OR
- J. Corpas, Aula 2. (Libro de alumno, cuaderno de ejercicios, CD). Madrid, 2010.
 - Español sin fronteras, 2, Sánchez Lobato, J. et. al. SGEL, Madrid, 1998.

Additional textbooks for reference:

- *450 Ejercicios Gramaticales*, Aquilino Sánchez, SGEL, Spain, 2007.

- *Cuadernos de Gramática Española*, Emilia Conejo, CIPD, Barcelona, 2008.
- Dictionaries available in the university library.
- Other print, audio and video material from various books, CDs, DVDs and the internet.

Additional materials will be provided by the programme instructors in addition to the above text-books/readers. Teachers are free to recommend supplementary language manuals.

SPN-301: Communicative Spanish- IV & SPN-304: Communicative Spanish- V

Course Objectives:

1. To strengthen, consolidate and further develop already acquired language and communication skills.

Course Outcome:

1. To comprehend audio, video, text and illustrative documents as well as oral texts taken from various sources like news bulletins, radio programmes, documentary films/cinema, etc.
2. To read fluently and understand contemporary texts from journalistic, administrative and literary sources.

CONTENTS:

To argue and debate on varied topics. To express wish, desire, hope, sentiment, doubt, fear. To express actions which are unreal, uncertain and hypothetical for the speaker. To express indefiniteness, disbelief and negated facts. Deeper acquisition of expressions relating reported speech. Expressions of social courtesy like congratulating, inviting and reaching to invitation, appraisal. Seeking information regarding employment. Comprehension of different types of texts (literary, technical, journalistic, illustrated etc.). To convince and justify. To communicate in professional situations. Group discussion.

SPN-302: Spanish Grammar- IV & SPN-305: Spanish Grammar- V

Course Objectives:

1. To strengthen, consolidate and further develop grammatical components.

Course Outcome:

1. To be able to express things in present and past subjunctive mood.

CONTENTS:

El pluscuamperfecto (the past perfect tense). The present subjunctive (continued). Conjugation of –ar, –er and –ir regular and irregular verbs in present subjunctive. The past subjunctive. Conjugation of –ar, –er and –ir verbs in past subjunctive. The conditional. Relative pronouns. Prepositional pronouns. Active and passive voice. Direct and indirect speech. Prepositions and conjunctions (continued). Exclamatory sentences. False friends.

SPN-303: Creative Writing- I & SPN-306: Creative Writing- II

Course Objectives:

1. Advanced use of language. Writing advanced level texts like formal and informal letters, comments, summaries, reports, etc.

Course Outcome:

1. To be able to write letter, email, review and elaborate CV.

CONTENTS:

To write a critique/review, interview, survey, hobby. E-mail, formal and informal letter. To elaborate curriculum vitae and to communicate for an interview. To write short stories. Certain Spanish proverbs. Urban life, fashion, employment and the press. Technology & Internet. Art and culture. Animals and plants. Expressions related to cause, consequence and purpose.

SPN-P4: Translation of Simple Texts &**SPN-P5: Translation of Simple Commercial Texts****Course Objectives:**

1. To be able to translate texts and official documents.

Course Outcome:

1. To use the language for specific purposes and for translation in the fields of tourism, informatics, commerce, business, industry, health sector, etc.
2. To do a project based on translation.

CONTENTS:

- Simple texts on culture from text books.
- Commercial Letters.
- E-mails.
- CV.
- Birth certificate
- Translation of official documents.

COMMON ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE, DIPLOMA AND ADVANCED DIPLOMA COURSES OF THE DEPARTMENTS OF FRENCH AND SPANISH AS PER CREDIT SYSTEM APPLICABLE FROM 2019-20.

(A) Common Assessment Pattern for all courses of 4 credits (100 marks) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish:

(The same assessment pattern will be used when courses FR 2.4 and FR 2.8 of Diploma in French are offered as Inter School Open Electives)

Type of Assessment	Marks Distribution	Break-up of marks
Continuous Assessment	50 marks	Test 1 = 15 marks Test 2 = 15 marks Home Assignment = 10 marks Seminar = 10 marks (submission + presentation)
End Semester Examination	50 marks	Written Examination/Oral Examination as per the nature and contents of the course.
Total marks	100 marks	

The Continuous Assessment, which will include written and oral comprehension and expression, will be carried out using LMS/ICT wherever possible.

(B) Assessment Pattern for Projects and Viva-voce (end of the semester) of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish:

No.	Project	Total marks	Type of Assessment and Marks Distribution	
1	Projects of all Certificate/ Diploma/ Advanced Diploma Courses in French and Spanish	50 marks each	Written submission – 40 marks	Presentation – 10 marks
2	Viva-voce of all Certificate/ Diploma/ Advanced Diploma Courses in French and Spanish	50 marks each	One examiner will conduct viva-voce. (External examiner if available. If not, then the Head of Department will conduct viva-voce)	

(C) Rules for passing Continuous Assessment and End Semester Examination, re-appearing for examination and conversion of marks in to grades are as per the common rules and regulations prescribed by the university.

COMMON ASSESSMENT PATTERN OF CERTIFICATE, DIPLOMA AND ADVANCED DIPLOMA COURSES OF THE DEPARTMENTS OF FRENCH AND SPANISH AS PER CREDIT SYSTEM APPLICABLE FROM 2019-20.

(D) Common Question Paper Pattern for Written End Semester Examination of all 4 credit courses of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish:

Total marks: 50

Time: 3 hours

Instructions:

1. Question paper has text, audio and video components.
 2. Total number of questions is 5. Each question carries 10 marks.
 3. All questions are compulsory. Questions II, III, IV and V have internal choice.
 4. Students of Certificate/Diploma/Advanced Diploma must answer questions in French/Spanish as per the course. Students of Masters Programs of campus schools opting for FR- 2.4 and FR-2.8 as Inter School Open Electives must answer questions in English/Hindi/Marathi.
-
- I. Comprehension – 10 marks
 - II. Complete the following as per given instructions – 10 marks
 - III. Do as directed – 10 marks
 - IV. Respond to/ Write a Dialogue/Letter/Note/Article – 10 marks
 - V. Essay type question (Story / Essay/ Paragraph) – 10 marks

(E) Common Question Paper Pattern for Oral End Semester Examination of all 4 credit courses of all French and Spanish language programmes (Certificate, Diploma and Advanced Diploma Courses) offered by the Departments of French and Spanish:

Total marks: 50

Time: 3 hours

Instructions:

1. Question paper has text, audio and video components.
 2. Total number of questions is 5. Each question carries 10 marks.
 3. All questions are compulsory. Questions II, III, IV and V have internal choice.
 4. Students of Certificate/Diploma/Advanced Diploma must answer questions in French/Spanish as per the course.
-
- I. Oral Comprehension (audio) – 10 marks
 - II. Select the correct answer (audio) – 10 marks
 - III. Do as directed – 10 marks
 - IV. Dialogue performance – 10 marks
 - V. Presenting a given topic orally in 8 - 10 sentences – 10 marks

*ESE of every course will be structured to assess the attainment of course/ programme outcomes.